

## LÆS ALLE ANVISNINGER,

FØR HÅNDMIKSEREN BRUGES. GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG

- DETTE APPARAT SKAL BRUGES UNDER OPSYN**

Apparatet må ikke efterlades uden opsyn – træk stikket ud efter brug (det er behåftet med brandrisiko, at efterlade apparatet tændt).

- Apparatet må ikke bruges af børn eller personer med omfattende og komplekse funktionsnedsettelse. Personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller manglende erfaring og kendskab må ikke bruge apparatet, medmindre de er under opsyn og har fået anvisninger vedrørende brugen af det på en sikker måde og forstår de færer, der er involveret ved brugen af det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse på brugerplan må ikke foretages af børn.

- Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Dette apparat er kun beregnet til let, indendørs brug i hjemmet. Hvis apparatet bruges forkert eller til professionelle eller halvprofessionelle formål eller i modstrid med instrukserne i brugsanvisningen, bortfalder garantien, og Dualit påtager sig ikke noget ansvar for følgeskader.

- Ikke at røre eller berøre ledningen eller stikket, når apparatet er tændt.
- Ikke at røre eller berøre ledningen eller stikket, når apparatet er tændt.

## DE

## LESEN SIE DIE GESAMTE ANLEITUNG

VOR GEBRAUCH IHRES HANDMIXERS DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE ZUR SPÄTEREN BEZUGNAHME AUF.

- DIESES GERÄT DARF NICHT UNBEAUFICHTIGT LAUFEN.**

Dieses Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt lassen und nach jedem Gebrauch den Netzstecker ziehen (es besteht Brandgefahr, wenn das Gerät unbeaufsichtigt eingeschaltet bleibt)

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern unter acht Jahren und Personen mit sehr schweren Behinderungen benutzt werden. Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen und verstehen die mit dem Gerät verbundenen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege des Geräts dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden.

- Das Gerät und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern halten.

- Dieses Gerät ist nur für die leichte Verwendung im Haushalt vorgesehen. Wird das Gerät auf

## PT

## LEIA AS INSTRUÇÕES NA ÍNTEGRA

ANTES DE UTILIZAR A BATEDEIRA GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA

- ESTE APARELHO TEM ASSISTÊNCIA**

Não o deixe sem vigilância enquanto estiver a utilizar; desligue a ficha da tomada após cada utilização (risco de incêndio se o aparelho for deixado a funcionar sem vigilância).

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças nem por pessoas com incapacidades extremas ou complexas. As pessoas com incapacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimentos não devem utilizar este aparelho, a menos que sejam vigiadas e recebam instruções sobre a utilização segura deste aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças.

- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.

- Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico ligeiro. Se o aparelho for utilizado incorrectamente ou para fins profissionais ou semi-profissionais, ou caso não seja utilizado em

##### Elektrisk sikkerhed

- Før du tilslutter brødristeren, skal du kontrollere, at spændingen på apparatets mærkat er den samme som på lysnettet.

- Slut udelukkende dette produkt til stikkontakter med den korrekte udgangsspænding.

- Vi anbefaler, at apparatet tilsluttes en kontakt, hvor der ikke er tilsluttet andre apparater. Hvis dette ikke overholdes, kan installationen blive overbelastet og udløse et relæ eller få en sikring til at springe. Stikkontakten skal helst være beskyttet med et fejlstromsrelæ (HPPFI).

- Bemærk:Hvis stikket er separeret fra strømforsyningsledningen, skal det omgående bortskaffes. Det er farligt at sætte stik med ubeskyttede ledninger i en I3A-stikkontakt.

- Brug aldrig stikket, hvis sikringsdækslet er fjernet. Den nye sikring skal have samme spændingsværdi som den originale. Køb en ny sikring, som er ASTA-godkendt i overensstemmelse med BS 1362.

- Apparatet er forsynet med en automatisk termisk kortslutningsikring. Hvis motoren stopper, er apparatet ikke nødvendigvis i stykker. Stop, træk stikket ud, lad apparatet køle af og start det igen.

- For at undgå fare ved utilsigtet nulstilling af den termiske kortslutningsikring på dette apparat ikke strømforsynes via en ekstern afbryder, som fx en timer eller sluttet til et kredsløb, der jævnligt afbrydes af elforsyningen.

- En kort strømforsyningsledning mindsker risikoen for at blive viklet ind i eller snuble over den i forhold til en længere ledning.

- Ikke at røre eller berøre ledningen eller stikket, når apparatet er tændt.
- Ikke at røre eller berøre ledningen eller stikket, når apparatet er tændt.

unangemessene Art oder für professionelle oder semi-professionelle Zwecke oder entgegen dieser Anleitung verwendet, so erlischt die Garantie, und Dualit übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden.

##### Elektrische Sicherheit

- Vor Anschluss des Geräts an die Steckdose prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht.

- Dieses Gerät nur mit Wechselstrom der bemessenen Spannung betreiben.

- Wir empfehlen, für das Gerät eine Steckdose zu verwenden, an die kein anderes Gerät angeschlossen ist. Missachtung dieser Anweisung könnte zu einer Überbelastung, der Auslösung eines Schutzschalters oder dem Durchbrennen einer Sicherung führen. Im Idealfall sollte die Steckdose durch einen Fehlstromschutzschalter (RCD-Schalter) geschützt sein.

- HINWEIS:Solte es notwendig sein, einen Geräterstecker vom Netzkabel abzuschneiden, muss der Stecker anschließend sofort entsorgt werden. Ein vom Netzkabel abgetrennter Geräterstecker darf nicht in eine Netzsteckdose gesteckt werden – Stromschlaggefahr!

- Der Geräterstecker darf nicht benutzt werden, ohne dass die Sicherung darin eingesetzt und der Sicherungsdeckel angebracht ist. Die Sicherung darf nur durch eine Sicherung mit dem gleichen Stromwert ersetzt werden. Ersatzsicherungen sind von Dualit erhältlich und sollten eine ASTA-Zulassung nach BS 1362 besitzen.

- Dieses Gerät ist mit einem rückstellbaren Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Motor stoppt, ist das Gerät nicht beschädigt. In dem Fall den

## FR

conformidade com estas instruções, a Garantia perde a validade e a Dualit recusa qualquer responsabilidade pelos danos causados.

##### Segurança eléctrica

- Antes de ligar, verifique se a voltagem assinalada na etiqueta de classificação energética é idêntica à da corrente.

- Use este produto unicamente numa tomada de tensão nominal CA.

- Recomendamos que o aparelho seja ligado a uma tomada que não tenha qualquer outro aparelho ligado. Não proceder do modo referido pode provocar uma sobrecarga, fazer disparar o disjuntor ou queimar um fusível. De preferência, a tomada deve estar protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).

- NOTA: em caso de algum corte de corrente, o cabo de alimentação deve ser imediatamente eliminado. É perigoso inserir uma ficha com cortes numa tomada 13 A.

- Nunca use a ficha sem a tampa do fusível estar colocada. Certifique-se de que o fusível de substituição tem o mesmo valor de intensidade do fusível original. Os fusíveis de substituição estão disponíveis e devem ser aprovados pela ASTA de acordo com a norma BS1362.

- Este aparelho está equipado com dispositivo de corte térmico reposicionável e protecção contra picos de tensão. Se o motor parar, a unidade não se encontra avviada. Pare, retire a ficha da tomada, deixe arrefecer e volte a ligar.

- Para evitar perigos após a reposição acidental do corte térmico, este aparelho não deve ser alimentado através

- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det er blevet beskadiget eller tabt.

Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med en særlig ledning, som kan rekvireres via Dualits kundeshotline på +44 (0) 1293 652 500.

- Strømmen til apparatet afbrydes ved at slukke på knappen og derefter tage stikket ud af stikkontakten.

- Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, eller før der skiftes tilbehør eller foretages rengøring af det.

- For at undgå elektrisk stød må strømkablet, stikket og hovedenheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Lad ikke væske trænge ind der, hvor hoveddelen og tilbehøret samles.

##### Aimen sikkerhed

- Apparatet må kun bruges i tørre, ordentligt ventilerede omgivelser.

- Apparatet må ikke bruges i badeværelser eller udendørs.

- Lad ikke ledningen hænge ud over kanten af et bord eller en bordplade.

- Hold fingre, tøj, genstande og hår væk fra bevægelige dele.

- Hold hænder og redskaber ude af skålen, mens der mikses for at undgå risiko for alvorlige personskader og beskadigelse af håndmikseren. Der må kun bruges en dejskraber, når håndmikserens stik er taget ud at stikkontakten.

- Tag ikke tilbehør af apparatet, før motoren er stoppet.

- Forsøg ikke at omgå låsemekanismene.

## IT

Netzstecker ziehen, das Gerät abkühlen lassen und dann erneut einschalten.

- Um eine Gefährdung durch die unbeabsichtigte Rückstellung des Überhitzungsschutzes zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltungsvorrichtung wie z. B. eine Zeituhr betrieben und nicht an einen Schaltkreis, der regelmäßig durch den Versorger abgeschaltet wird, angeschlossen werden.

- Das Netzkabel sollte so kurz wie möglich sein, um Unfall- und Stolpergefahren durch lange Kabel zu verringern.

- Das Gerät darf nicht betrieben werden, wenn das Netzkabel oder der Geräterstecker schadhaft ist, eine Störung vorliegt oder es auf irgendeine andere Weise beschädigt oder fallen gelassen wurde.

Ein beschädigtes Netzkabel muss durch ein spezielles neues Kabel ersetzt werden, das über die Dualit-Hotline unter +44 (0) 1293 652 500 erhältlich ist.

- Zum Abtrennen vom Netz alle Funktionsschalter auf „Aus“ stellen und Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.

- Bei Nichtgebrauch, vor dem Auswechseln von Zubehör und vor dem Reinigen das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.

- Zum Schutz vor Elektrogefahren dürfen Netzkabel, Geräterstecker oder Gerätekörper weder in Wasser noch in andere Flüssigkeit eingetaucht werden. Keine Flüssigkeiten zwischen Gerätekörper und Zubehörteile gelangen lassen.

##### Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät sollte nur in einem trockenen, gut durchlüfteten Bereich verwendet werden.

## ES

de um dispositivo de comutação externo, como por exemplo um temporizador, nem ligado a um circuito que esteja sujeito a frequentes cortes de corrente pela rede eléctrica.

- É fornecido um cabo de alimentação mais curto para reduzir os riscos resultantes de este ficar emaranhado ou de se tropeçar num cabo mais comprido.

- Não utilize qualquer aparelho com o cabo ou a ficha danificados, nem depois de uma avania, se tiver sido danificado de alguma forma ou depois de o deixar cair.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo especial disponível através da linha de Apoio ao Cliente da Dualit ligando para o número +44 (0) 1293 652 500

- Para desligar, desligue qualquer botão e retire a ficha da tomada.

- Quando não estiver a utilizar o aparelho ou antes de substituir acessórios ou de o limpar, desligue-o no botão e retire a ficha da tomada.

- Para estar protegido contra perigos eléctricos, não mergulhe o cabo de alimentação, a ficha, nem o corpo principal em água ou em qualquer outro líquido. Não permita a entrada de líquidos ou a união onde o corpo principal e os acessórios se unem.

##### Segurança geral

- Este aparelho só deve ser utilizado em local seco e bem arejado.

- Não utilize em casas de banho ou em espaços ao ar livre.

- Não deixe o fio pendurado sobre a beira da mesa ou do balcão.

- Når der mikses massive masser, må apparatet højst bruges i 1 minut ad gangen og skal have lov at køle ned til stuetemperatur, før det bruges igen. Ingen af opskrifterne i denne brugsanvisning anses at indeholde massive masser.

- Sørg for, at tilbehør sidder forsvarligt fast og er samlet korrekt, før apparatet betjenes.

- Brug af tilbehør, der ikke er anbefalet af Dualit, kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.

- Brug ikke skuresvamp eller andre slibende rengøringsmidler på hovedenheden.

- FORSIGTIG: For at undgå skade på apparatet må der ikke bruges alkaliske rengøringsmidler. Rengør apparatet med en blød klud og mild sæbe.

- Nedsæk ikke apparatet eller stikket i vand.

- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i ledningen.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING

*Dualit Ltd. forbeholder sig ret til at ændre produktspecifikationen uden varsel med henblik på at forbedre produktet.*

### ANVISNINGER VEDRØRENDE MILJØBESKYTTELSE

- ♻️

Dette produkt må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald ved afslutningen af produktets levetid. Indlevér produktet til et indsamlingsted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen

indeholder oplysninger om metodeme til bortskaffelse. Materialerne kan bruges som anviset på afmærkningerne. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genanvendelse af gamle apparater bidrager du væsentligt til beskyttelse af miljøet. Henvend dig til kommunens administration for at få oplyst den godkendte bortskaffelsesfacilitet.

## VIGTIGT: INDEN APPARATET BRUGES FØRSTE GANG

- Gennemlæs vejledningen, før du begynder at bruge håndmikseren. Den indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger og vil sikre, at du får mest muligt ud af din Dualit Håndmikser.

- Gem denne vejledning og din kvittering for købet af apparatet på et sikkert sted.

- Pak kassen forsigtigt ud, og gem emballagen, indtil du er sikker på, at alt medfølger og fungerer. Når du er sikker, kan du fjerne evt. mærker fra håndmikseren og lægge emballagen til genbrug. Fjern ikke mærker fra ledningen. Du kan bruge æsken til at opbevare apparatet.

- Når du tænder håndmikseren for første gang, kan den afgive en lugt af "ny" – den aftager, når den er brugt et par gange. Rengør alle dele, der kommer i kontakt med madvarer, inden apparatet bruges første gang.

## DK

## DE

## FR

## IT

## PT

## ES

## EN

## RU

<b>Register my appliance</b>
<b>HUSK AT REGISTRERE DIN HÅNDMIKSER</b>
WWW.DUALIT.COM/REGISTER
ELLER MED POSTEN

## RU

## EN

## WICHTIG: VOR ERSTEM GEBRAUCH

- Bitte diese Bedienungsanleitung durchlesen, bevor Sie den Handmixer in Gebrauch nehmen. Sie enthält wichtige Sicherheitsinformationen und gewährleistet, dass Ihr Dualit Handmixer Ihnen optimale Dienste leistet.

- Die Bedienungsanleitung und Ihren Kaufnachweis an einem sicheren Ort aufbewahren.

- Die Verpackung vorsichtig öffnen und das gesamte Verpackungsmaterial aufbewahren, bis Sie sich vergewissert haben, dass alle Teile vorhanden und funktionsfähig sind. Dann alle Etiketten vom Gerät entfernen und die Verpackung ordnungsgemäß recyceln. Keine Etiketten vom Kabel entfernen. Es empfiehlt sich möglicherweise, den Karton aufzubewahren, um das Gerät nach Gebrauch darin zu verstauen.

- Beim ersten Gebrauch kann der Handmixer einen „neuen“ Geruch abgeben, der sich nach mehrmaligem Gebrauch jedoch verflüchtigt. Vor dem ersten Gebrauch alle Teile reinigen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.

## EN

## EN

<b>Register my appliance</b>
<b>NICHT VERGESSEN REGISTRIEREN SIE IHREN HANDMIXER</b>
WWW.DUALIT.COM/REGISTER
ODER PER POST

## EN

- Guarde este manual e a sua prova de compra em local seguro.

- Desembrulhe a caixa com cuidado, guardando todos os materiais de acondicionamento até verificar que todos os componentes estão presentes e a funcionar correctamente. Quando estiver satisfeito(a), retire as etiquetas e os materiais de embalagem da batedeira e recicle a embalagem devidamente. Não retire as etiquetas do cabo. Pode conservar a caixa para guardar a sua batedeira.

- Quando ligar a batedeira pela primeira vez, é possível que se liberte um cheiro a "novo", mas desaparecerá após algumas utilizações. Limpe todas as peças em contacto com os alimentos antes da primeira utilização.

## EN

- Guarde este manual e a sua prova de compra em local seguro.
- Desembrulhe a caixa com cuidado, guardando todos os materiais de acondicionamento até verificar que todos os componentes estão presentes e a funcionar correctamente. Quando estiver satisfeito(a), retire as etiquetas e os materiais de embalagem da batedeira e recicle a embalagem devidamente. Não retire as etiquetas do cabo. Pode conservar a caixa para guardar a sua batedeira.

## EN

<b>Register my appliance</b>
<b>NÃO SE ESQUEÇA DE REGISTRAR A SUA BATEDEIRA</b>
WWW.DUALIT.COM/REGISTER
OU VIA POSTAL

## EN

## EN

## Dualit®

## EN

## Dualit

© Dualit Limited County Oak Way Crawley West Sussex RH11 7ST Telephone: +44 (0) 1293 652 500 Facsimile: +44 (0) 1293 652 555 Email: info@ dualit.com Web: www. dualit.com



E.U.D

**DK** Håndmixer

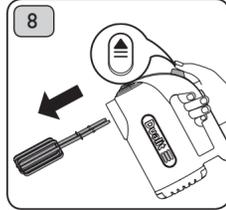
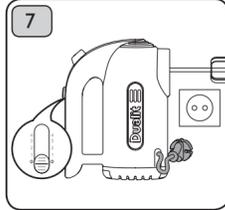
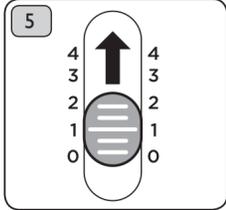
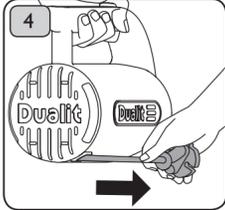
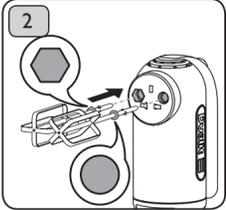
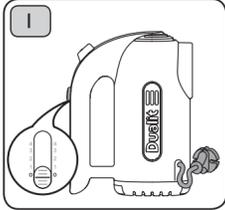
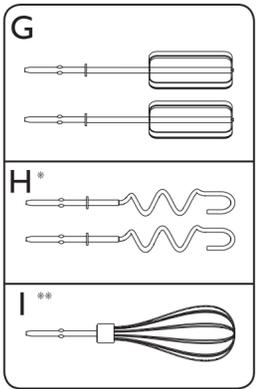
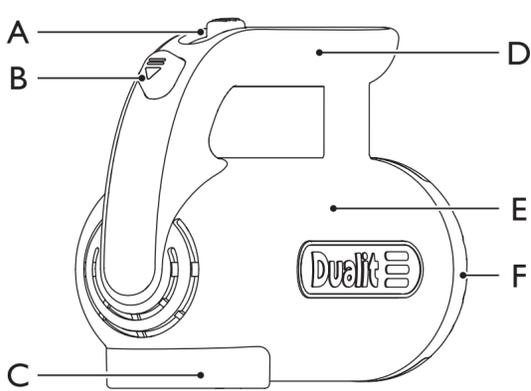
Brugsanvisning

**DE** Handrührgerät

Bedienungsanleitung

**PT** Batedeira

Manual de Instruções



## DK

- A. HASTIGHEDSKONTROL  
B. UDLØSERKNAP  
C. OPBEVARING AF STIK  
D. EASY GRIP-HÅNDTAG  
E. HOVEDDEL  
F. DREJEFOD  
G. FLADE PISKERIS  
H. DEJKROGE  
I. BALLONPISKERIS

**BEMÆRK: Brug aldrig flade dejspader eller dejkroge enkeltvis. De skal bruges parvis.**

\* Kun til brug ved hastighed '1'!

Maks. kørselstid: 1 minut.

\*\*Kun til piskning af lette blandinger.

Tegningeme er kun til illustrationsformål. Din model ser muligvis anderledes ud.

## HASTIGHEDSINDSTILLINGER

Se følgende vejledning for oplysninger om hastighedsvalg. Hvis de ikke følges, kan det medføre beskadigelse af apparatet og betyde, at garantien ikke dækker.

INDSTILLING	FUNKTION	TILBEHØR			BESKRIVELSE
		DEJSPADE	DEJKROGE	BALLONPISKERIS	
0	SLUKKET	-	-	-	Standby og opbevaring - Bemærk, at piskerisene kun kan skydes ud, hvis slukket position er valgt.
1	MIKSE & KOMBINERE	✓	✓	✗	Til blanding af væsker eller gejl i højst 1 minut. <b>Yderligere æltning skal ske med hænderne.</b>
2	BLANDE	✓	✗	✗	At røre smør og sukker luftigt, lave småkagedej, kagedej og glasur.
3	PISKE	✗	✗	✓	At piske lette, luftige blandinger, flødeskum og æggemasse.
4	PISKE	✗	✗	✓	<b>Lidt ekstra kraft i højst 5 sekunders-piskninger.</b> Brug kun til løse blandinger. Brug ALDRIG til at blande dej.
MAKS. RØRETID		2,5	1	2	

\*\*Må ikke blandes i mere end 1 minut. Når det er blandet, skal yderligere æltning ske med hænderne.

Blandings konsistens kan ændre sig, efterhånden som du tilsætter ingredienserne, så du kan være nødt til at ændre hastighedsindstillingen.

Brug ikke håndmikseren i mere end 2,5 minut over en 5 minutters periode. Hvis disse hastigheder ikke overholdes, dækker garantien muligvis ikke.

## MAKS. BELASTNING

### DENNE HÅNDMIKSER ER BEREGNET TIL LET BRUG.

For at forlænge din håndmixers levetid anbefaler vi, at de nedenfor angivne maksimale mængder ikke overskrides. De vejledende mængder er baseret på blanding i en stor skål.

NB! Ved tunge blandinger skal håndmikseren køle ned til stuetemperatur før den tages i brug igen.

MIX	MAKS.
Brød/kagedej	250 g* Mel
Victoriansk svampelage	4 æg
Kongeligt glasur	700g
Smørcreme/ fondantglasur	800g
Piskefløde	500ml

\* Maks. hastighed '1'. Bland kun i maksimalt 1 minut.

## KOM GODT I GANG

1 Inden du håndterer piskerisene eller ballonpiskenset, skal du sørge for, at ledningen til mikseren er trukket ud af stikkontakten og at hastighedskontrollen er i '0'-position.

2 Sørg for sætte det rigtige piskeri i det rigtige hul. Formen på undersiden af mikseren skal passe til formen på montingsstaven. Indsæt dem med en lille dreje- og trykbevægelse, så de klikker på plads.

3 Ballonpiskenset passer i begge huller. Hold om mikserens håndtag med den ene hånd og skaffet på piskenset med den anden hånd; sæt piskenset i, drej og tryk let ind til det klikker på plads.

4 Hold håndtaget i den ene hånd og træk i stikket ind til ledningen er trukket helt ud. **Træk ikke længere end til den røde markering på ledningen.** Sørg for, at ledningen er trukket helt ud når mikseren er i brug.

5 Sæt stikket i en almindelig stikkontakt. Vælg den hastighedsindstilling, der svarer til det, du skal mikse. Vi anbefaler hastighedsindstilling 1-3 til almindelig brug. **Når du bruger dejkroge, må du ikke overskride hastighed '1' i mere end 1 minut.**

6 Krogene må ikke ramme kanten af skåle, især glasskåle. Fjern eventuelle overskydende ingredienser fra krogene med en gummi- eller plastikspatel.

7 Når du er færdig med at blande drejes hastighedskontrollen til '0' og stikket tages ud.

8 Løft håndmikserens hoved og tryk udløsningsknappen ind for at skubbe piskerisene ud. Bemærk: Hastighedskontrollen skal stå på '0' for at udløse piskerisene.

## OPRULLELIG LEDNING

9 Til nem og ordentlig opbevaring trækkes ledningen ind i selve håndmikseren efter hver brug ved at dreje drejefoden i urets/pilens retning som vist på selve håndmikseren.

10 For ikke at beskadige ledningen skal den altid trækkes forsigtigt ud. Hvis ledningen sidder fast drejes drejefoden en halv omgang med uret og derefter trækkes ledningen ud. **Træk ikke ledningen længere ud end til den røde markering på ledningen.**

## SIKKERHEDSABFRYDNING

11 For at beskytte din håndmixer er den udstyret med en sikkerhedsafbrydning ved overophedning, som automatisk standser håndmikseren, hvis den overbelastes.

## Hvis dette sker stilles hastighedskontrollen på '0', stikket tages ud og piskerisene/dejkrogene tages ud.

12 Lad håndmikseren køle ned til stuetemperatur før du bruger den igen. Gentagen brug af sikkerhedsrelæet kan beskadige apparatet. Undgå at overskride maks.-mængder og -funktionstider.

## RENGØRING & VEDLIGEHOLDELSE

13 Indstil hastighedskontrollen til '0' og tag stikket ud af stikkontakten før rengøring. Tør selve håndmikseren af med en tør klud.

14 Vask piskeris, dejkroge og ballonpiskeris i varmt sæbevand efter hver brug. Skyl grundigt og tør af.

15 Piskeris, dejkroge og ballonpiskeris kan alle vaskes i opvaskemaskinen. Anvend en vaskecyklus på under 40°C. Tag ud af

## Selve håndmikseren må ikke komme i opvaskemaskinen.

16 Tag piskerisene ud af håndmikseren og opbevar dem et sikkert sted. Håndmikseren bør opbevares med ledningen rullet op i selve håndmikseren, stikket i opbevaringsrummet til stikket og stillet opret på drejefoden.

## HURTIGT OG NEMT 500 G FARSBRØD

250 g hvedemel  
12,5 g smør  
3/4 tsk salt  
3/4 tsk hurtigtvirkende tørgær  
1 tsk sukker  
150 ml varmt vand

Forvarm ovnen til 220 °C/Gastrin 7. Brug begge dejkroge, bland mel, salt, gær, smør og sukker ved hastighed 1. Tilsæt vand lidt efter lidt, til melet danner en ujævn bold. Miks ikke længere end 2 minutter. Ælt dejklumpen med hænderne og læg den i skålen igen til hæving i cirka 20-

30 minutter. Slå luften ud af dejen med hænderne. Læg dejen i en smurt 500 g-brødform. Lad den hæve et varmt sted i 1-2 timer. Bages i 25-30 minutter, eller indtil den har en gyldenbrun overflade.

## TRADITIONEL VICTORIA-KAGE TIL 8 PERSONER

175 g blødt smør eller margarine

175 g fint sukker

4 store æg

1 tsk. bagepulver

175 g selvhævende mel

1 tsk. vanilleessens

4 spsk jordbærsyltetøj

formelis til at drysse over

Forvarm ovnen til 180 °C/Gastrin 5

Læg smør eller margarine, sukker,

bagepulver og mel i en stor skål.

Brug de flade dejspader, bland det hele

ved hastighed 2.

Slå æggene u og bland det i yderligere

10-15 sekunder.

Hæld indholdet i to 18 cm kageforme.

Fomene skal være velsmurte, og

bunden foret med silikonemåtte eller bagepapir. Bredes jævnt ud og bages i 15-20 minutter. Lad det køle af. Læg syltetøj oven på kagen og læg den anden kage ovenpå. Drys flormel over efter smag og skær kagen ud i store stykker.

## DE

- A. GESCHWINDIGKEITSREGLER  
B. AUSWURFFASTE  
C. AUFBEWAHRUNG DES STECKERS  
D. HANDLICHER GRIFF  
E. GERÄTEKÖRPER  
F. DREHFUSS  
G. RÜHRBESEN  
H. KNETHAKEN  
I. SCHNEEBESEN

**HINWEIS: Rührbesen oder Knethaken stets in Paaren, niemals einzeln verwenden.**

\* Nur mit Geschwindigkeit „1“ verwenden. Maximale Betriebszeit 1 Minute

\*\* Nur für leichte Mengen

Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen lediglich als Beispiel. Ihr Modell kann von den Abbildungen abweichen.

## GESCHWINDIGKEITSSTUFEN

Halten Sie sich bei der Auswahl der Geschwindigkeitsstufen an die folgenden Empfehlungen. Bei Missachtung dieser Anweisung kann Ihr Produkt beschädigt werden und Ihre Garantie erlöschen.

EINSTELLUNG	FUNKTION	ZUBEHÖRTEILE			BESCHREIBUNG
		RÜHRBESEN	KNETHAKEN	SCHNEEBESEN	
0	AUS	-	-	-	Standby und Aufbewahrung - Bitte beachten, dass die Rührer nur in der Position „AUS“ entfernt werden können.
1	MISCHEN UND VERMENGEN	✓	✓	✗	Flüssigkeiten oder Teig maximal 1 Minute mischen oder vermengen. <b>Weiteres Kneten mit der Hand vornehmen.</b>
2	RÜHREN	✓	✗	✗	Zum Cremigrühren von Butter und Zucker, zur Herstellung von zähem Massen den Handmixer, vor weiterer Verwendung, auf dem Verarbeiten von Gebäckmischungen, Kuchenteigen und Zuckerguss
3	LOCKER SCHLAGEN	✗	✗	✓	Zum Schlagen von leichten, lockeren Mischungen, Sahneschlagen und Verquirren von Eiern
4	STEIF SCHLAGEN	✗	✗	✓	<b>Für zusätzliche Leistung – nicht länger als jeweils 5 Sekunden</b> Nur für lockere Mischungen verwenden. NIEMALS zum Vermengen von Teig benutzen.
MAX. BETRIEBSZEIT		2,5	1	2	

\*\*Nicht länger als 1 Minute verarbeiten. Weiteres Kneten mit der Hand vornehmen.

Beim Hinzufügen von Zutaten kann die Konsistenz der Mischung sich verändern, so dass Sie ggf. eine höhere oder niedrigere Geschwindigkeitsstufe wählen müssen.

Ihren Handmixer pro 5-Minuten-Zeitraum maximal 2,5 Minuten betreiben. Bei Nichtbeachtung dieser Geschwindigkeitsvorgaben kann Ihre Garantie erlöschen.

## MAXIMALE BELASTUNGEN

### DIESER HANDMIKSER IST FÜR LEICHTE VERWENDUNG VORGESEHEN.

Um die Lebensdauer Ihres Handmixersührers zu verlängern, empfehlen wir, dass die in der Tabelle aufgeführten, maximalen Mengen nicht zu überschreitenüberschritten werden. Die Mengenangaben sind nur Richtlinien/Leitfäden, basierend auf dem Verarbeiten Mischen in einer großen Schüssel.

NB.: Lassen Sie den Handrührer Nach dem Verarbeiten von zähem Massen den Handmixer, vor weiterer Verwendung, vor einer weiteren Verwendung, auf ZimmerRaumtemperaturtemperatur abkühlen lassen..

RÜHREN	MAX
Brot / Nudeln	250 g* Mehl
Biskuitteig	4 Eier
Glassur	700g
Buttercreme / Fondantüberzug	800g
Schlagsahne	500ml

Maximale Geschwindigkeit „1“; Maximal 1 Minute verarbeiten

## ERSTE SCHRITTE

1 Stellen Sie vor der Handhabung der Rühr-, Quirle oder Schneebesens sicher, dass der das Netzstecker gezogen Gerät ausgesteckt ist und der Geschwindigkeitsregler auf „0“ steht.

2 Stecken Sie den richtigen Rührer in das richtige Loch. Achten Sie beim Einstecken darauf, dass die Ausformung des Rührerschafts in das Loch passt. Führen Sie den Schaft mit einer leichten Dreh- und Druckbewegung ein, bis er mit einem Klicken einrastet.

3 Der Schneebesen passten in beide Löcher. Fassen Sie den Griff des Gerätes mit einer Hand, und den Schaft des Schneebesenstiel mit der anderen und, führen gen Sie den Schneebesen mit einer leichten Dreh- und Druckbewegung ein und drücken Sie, bis er mit einem Klicken einrastetstie hörbar einrasten.

4 Halten Sie den Griff in einer Hand und ziehen Sie an dem Stecker, bis das Kabel vollständig ausgefahren ist.

**Ziehen Sie das Kabel nur bis zur roten Markierung heraus.** Stellen Sie sicher, dass das Kabel während des Gebrauchs vollständig abgewickelt ist.

5 Stecken Sie den Netzstecker in eine normale Wandsteckdose. Wählen Sie die Geschwindigkeitsstufe, die für die zu verarbeitenden Zutaten geeignet ist. Wir empfehlen die Geschwindigkeitsstufen 1-3 für den allgemeinen Gebrauch. **Bei Verwendung von Knethaken nur Geschwindigkeitsstufe „1“ wählen und nicht länger als 1 Minute betreiben.**

6 Schlagen Sie die Rührer nicht auf dem Rand der Schüsseln auf, insbesondere nicht auf Glasschalen. Um Zutatenreste Masse aus den Rührern zu entfernen, verwenden Sie bitte einen Gummi- oder Kunststoffspatel.

7 Drehen Sie nach dem Verarbeiten Nach dem Mischen, drehen Sie den Geschwindigkeitsregler auf „0“ und ziehen Sie den Stecker.

8 Heben Sie den Mixerschopf an und drücken Sie auf die Auswurfaste, um die Rührer Quirle zu entfernen. Hinweis: Zum Auswurf der Rührer muss der Geschwindigkeitsregler auf „0“ stehen.

### KABELEINZUG

9 Verstauren Sie das Netzkabel zur Tur eine einfachen und ordentlichen Aufbewahrung nach jedem Gebrauch im Hauptkörper teil des Geräts. Drehen Sie dazu den durch drehen des Drehfuß sses im im Uhrzeigersinn, wie auf dem Gerät abgebildet.

10 Ziehen Sie das Netzkabel immer vorsichtig heraus, um Kabelschäden zu vermeiden. Sollte das Kabel stecken bleiben, drehen Sie den Drehfuß eine halbe Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn, und ziehen Sie das Kabel heraus. **Ziehen Sie das Kabel nur bis zur roten Markierung heraus.**

## SIKKERHEITS-ABSCHALTUNG

11 Der Handmixer as Handrührgerät ist mit einem

Überhitzungsschutz ausgestattet, derwelcher, um Schäden zu verhindern, im Falle einer Überbelastung das Gerät automatisch abschaltet, um Schäden zu verhindern. **Sollte dieser Fall eintreten, drehen schalten Sie den Regler auf „0“, und entfernen Sie jegliches Zubehör.**

12 Lassen Sie den Handmixer as Handrührgerät vor einer weiteren Verwendung auf Raumtemperatur Zimmertemperatur abkühlen. Eine wiederholte Aktivierung der Sicherheitsabschaltung könnte Ihr Gerät beschädigen. Überschreiten Sie nicht die maximalen Mengen und Betriebszeiten.

## REINIGUNG & PFLEGE

13 Drehen Sie vor jeder Reinigung den Geschwindigkeitsregler auf „0“ und ziehen Sie das Netzkabel das Stromkabel aus der Steckdose. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.

14 Reinigen Sie die RührbesenQuirle, Knethaken und Schneebesens nach jedem Gebrauch in heißem

Seifenwasser. Anschließend sollte alles gründlich abgespült und getrocknet werden.

15 Die RührbesenQuirle, Knethaken und Schneebesens sind spülmaschinenfest. Wählen Verwenden Sie einen Waschgang unter-kälter als 40 °C und entnehmen Sie die Teile vor dem Trockenprogramm. **Der Gerätekörper as Hauptgerät ist nicht spülmaschinengeeignet.**

16 Entfernen Sie die Rührer aus dem Gerät und verstauren Sie sie sorgfältig. Der Mixer sollte nur mit eingezogenem Kabel und ordentlich verstauretem Stecker auf dem Drehfuß stehend aufbewahrt werden.

## SCHNELLES UND EINFACHES BROT (500G)

250g Weizenmehl  
12,5g Butter  
3/4 TL Salz  
3/4 TL Trockenhefe  
1 TL Zucker  
150ml warmes Wasser  
Den Ofen auf 220 °C (Gas: Stufe 7)

vorheizen. Mehl, Salz, Hefe, Butter und Zucker mit beiden Knethaken auf Geschwindigkeitsstufe 1 vermengen. Langsam Wasser hinzufügen, bis sich der Teig zu einer rissigen Kugel formt. Nicht länger als 2 Minuten verarbeiten. Dann den Teig mit der Hand zu einer glatten Kugel kneten, zurück in die Schüssel geben und 20-30 Minuten aufgehen lassen. Den Teig von Hand erneut kurz durchkneten. Den Teig in eine eingefettete Backform für Brote von 500 g geben. An einem warmen Ort 1-2 Stunden aufgehen lassen. 25-30 Minuten lang backen oder bis das Brot goldbraun ist.

## TRADITIONELLER BISKUITKUCHEN – FÜR 8 PERSONEN

175 g weiche Butter oder Margarine  
175 g feiner Zucker  
4 große Eier  
1 TL Backpulver  
175 g Mehl, Backpulver  
1 TL Vanillearoma

4 EL Erdbeermarmelade  
Puderzucker zum Bestäuben

Ofen auf 180 °C (Gas: Stufe 5)

vorheizen.

Butter oder Margarine, Zucker, Backpulver und Mehl in eine große Schüssel geben.

Mit den Rührbesen auf der Geschwindigkeitsstufe 2 verarbeiten. Die Eier hineinschlagen und weitere 10-15 Sekunden verarbeiten.

Den Teig in zwei Kuchenformen von 18 cm Durchmesser gießen. Die Formen sollten gut eingefettet und der Boden mit einer Silikonmatte oder Backpapier ausgelegt sein.

Teig glattstreichen und 15-20 Minuten backen. Abkühlen lassen.

Einen Kuchen mit Marmelade bestreichen und den anderen Kuchen daraufsetzen.

Mit reichlich Puderzucker bestreuen und in großzügige Stücke schneiden.

## PT

- A. CONTROLE DE VELOCIDADE  
B. BOTÃO DE EJEÇÃO  
C. ARMAZENAMENTO DA FICHA  
D. PEGA FÁCIL  
E. CORPO PRINCIPAL  
F. BASE GIRATÓRIA  
G. BATEDORES PLANOS  
H. GANCHOS PARA MASSA  
I. BALÃO BATEDOR

**NOTA: Nunca utilize batedores achatados simples ou varetas para fazer pão; utilize sempre aos pares.**

\* Para utilizar apenas com a velocidade '1'. Tempo máximo de funcionamento de 1 minuto

\*\* Apenas para cargas de batimento ligeiras

Todas as imagens são apenas para exemplificação, o seu modelo pode ser diferente do das imagens apresentadas.

## CONFIGURAÇÕES DE VELOCIDADE

Consulte o seguinte guia de mistura para regular a velocidade. Caso contrário, pode resultar em danos no aparelho e eventualmente invalidar a garantia.

REGULAÇÃO	FUNÇÃO	ACESSÓRIOS			DESCRIÇÃO
		BATEDORES ACHATADOS	VARETAS PARA FAZER PÃO	BATEDOR TIPO BALÃO	
0	DESLIGADA	-	-	-	Em espera e armazenamento - de notar que os batedores só serão ejetados se definida na posição "OFF".
1	MISTURAR E COMBINAR	✓	✓	✗	Para combinar líquidos ou misturar massa durante 1 minuto no máximo. <b>Deve voltar a amassar-se à mão.</b>
2	BATER	✓	✗	✗	Para bater manteiga com açúcar, misturar biscoitos, bolos e coberturas
3	BATER	✗	✗	✓	Para bater misturas leves e fofas, fazer natas batidas e bater ovos.
4	BATEDOR	✗	✗	✓	<b>Para obter um pouco mais de potência em impulsos nunca superiores a 5 segundos.</b> Utilizar apenas para misturas leves. NUNCA utilizar para mexer massa.
TEMPO MÁX. DE FUNCIONAMENTO		2,5	1	2	

\*\*Não misturar durante mais do que 1 minuto. Depois de combinado, deve voltar a amassar-se à mão.

À medida que vai adicionado os ingredientes, a mistura pode alterar-se, podendo ser necessário uma velocidade superior ou inferior. Não utilize a bateadeira durante mais do que 2,5 minutos em períodos de 5 minutos. O incumprimento destes limites de velocidade pode invalidar a garantia.

## CARGAS MÁXIMAS

### ESTA BATEDEIRA FOI CONCEBIDA PARA UTILIZAÇÃO LIGEIRA.

Para prolongar a vida da sua bateadeira, recomendamos que as quantidades máximas na tabela listadas não sejam ultrapassadas. As quantidades são um guia e baseiam-se em mistura numa tigela grande. NB. Ao utilizar misturas pesadas permitir que a bateadeira arrefeça à temperatura ambiente antes de a usar novamente.

MIX	MAX
Pão / Massa	250 g* Farinha
Victoria sponge	4 eggs
Glacé Royal	700g
Manteiga / gelo Fondent	800g
Creme de leite	500ml

\* Velocidade máxima '1'. Misturar apenas durante o máximo de 1 minuto

## INTRODUÇÃO

1 Antes de manusear os batedores, ou balão whisk, garantir que a bateadeira está desconectada da tomada eléctrica e o interruptor de controlo de velocidade está definido para a posição "A".

2 Assegure-se de que coloca o batedor correcto no furo certo. Verifique se o formato na parte inferior da bateadeira corresponde ao da haste do acessório. Coloque-o, rodando-o ligeiramente e empurre até escutar um estalido ao encaixar.

3 O balão batedor pode encaixar em qualquer buraco. Segure a alça do misturador com uma mão e contenha o batedor com a outra mão e insira o batedor com uma leve torção e empurre a ação até que eles cliquem ao colocar.

## LES ALLE INSTRUKSENE

FØR DU TAR I BRUK HÅNDMIKSEREN. TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE FOR FREMTIDIG BRUK.

- DETTE ER ET APPARAT SOM DU MÅ FØLGE MED PÅ UNDER BRUK**

Ikke forlat apparatet uten tilsyn ved bruk, og koble det fra etter hver gangs bruk (brannfare hvis apparatet forlates når det er i drift).

- Dette apparatet må ikke brukes av barn og personer med omfattende og kompliserte funksjonshemninger. Personer med svekkede fysiske, sansmessige eller mentale evner og kunnskap skal ikke bruke dette apparatet, med mindre de er under oppsyn og har mottatt instruksjoner om trygg bruk av apparatet og forstår farene ved bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn.

- Hold apparatet og ledningen utenfor bams rekkevidde.

- Dette apparatet er kun ment for lett husarbeid innendørs. Hvis apparatet brukes feil eller til profesjonell eller halvprofesjonell bruk, eller hvis det ikke brukes i henhold til disse instruksjonene, annulleres garantien, og Dualit frasier seg ethvert ansvar for skade som måtte oppstå.

**Elektrisk sikkerhet**

- Før du plugger i kontakten, må du sjekke at spenningen på merkeplaten er den samme som i strømmettet.

## LÄS ALLA ANVISNINGAR

INNAN DU ANVÄNDER ELVISPEN. SPARA BRUKSANVISNINGEN FÖR FRAMTIDA REFERENS.

- LÄMNA INTE APPARATEN UTAN TILLSYN**

Lämna inte apparaten överbvakad när den används. Dra ut kontakten när den inte används (brandrisk föreligger om maskinen lämnas överbvakad när den fortfarande är påslagen).

- Den här apparaten får inte användas av barn under åtta (8) år eller av personer med omfattande eller komplicerade motoriska hinder. Barn från åtta (8) till 14 års ålder samt personer med nedsatt fysisk, motorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap får inte använda den här apparaten såvida de inte har fått handledning om säker användning av apparaten och förstår alla risker. Barn ska inte leka med den här apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och övervakade. Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under åtta år.

- Apparaten är endast avsedd för lätt hushållsbruk inomhus. Om apparaten används på felaktigt sätt, i professionella (eller delvis professionella) sammanhang eller om den inte används i enlighet med den här bruksanvisningen så upphör garantin att gälla och Dualit avsäger sig allt ansvar för alla skador som kan uppstå.

## LUE KAIKKI OHJEET

ENNEN VATKAIMEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJIE MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- VALVO TÄTÄ LAITETTA SEN OLLESSA KÄYTTÖSSÄ.**

Tätä laitetta ei saa käyttää valvomatta. Irrota laite pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen (valvomatta toimiva laite aiheuttaa tulipalonriskin).

- Lapset ja hyvin vakavasti ja vaikeasti vammautuneet henkilöt eivät saa käyttää tätä laitetta. Henkilöt, joiden ruumiilliset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat vähäisiä tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja tietous, eivät saa käyttää tätä laitetta, ellei heitä valvota ja heitä ole opetettu käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta.
- Pitä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Jos laitetta käytetään väärin tai ammatti- tai puoliammattimaisiin tarkoituksiin tai jos sitä ei käytetä näiden ohjeiden mukaan, takuu mitätöityy ja Dualit kieltäytyy kaikesta vahinkovastuusta.

**Sähköturvallisuus**

- Tärkeistä ennen laitteen kytkemistä pistorasiaan, että verkkovirran jännite vastaa laitekilvessä ilmoitettua jännitettä.

- Kytke tämä tuote vain vaihtovirtapistorasiaan, jonka jännite on oikea.

- Bruk dette produktet kun med merket strøm fra et vekselstrømuttak.

- Vi anbefaler at apparatet kobles til en stikkontakt som ikke brukes av andre apparater. Hvis ikke, kan dette føre til at strømkursen overbelastes, effektbryteren utløses eller sikringer går. Stikkontakten bør fortidnnsvis være beskyttet av en reststrømenhet (RCD).

- MERK:** Et støpsel som er fjernet fra strømledningen, skal kastes umiddelbart. Det er farlig å sette inn et akuttet støpsel i en 13A-stikkontakt.

- Støpselet skal aldri brukes uten sikringsdekelet. Påse at nye sikringer har samme spenningsverdi som originalen. Nye sikringer er tilgjengelige, og skal være ASTA-godkjente til BS 1362.

- Dette produktet er utstyrt med et tilbakestillbart overopphetings- og overspenningsvern. Hvis motoren stopper er apparatet ikke ødelagt. Stopp, trekk ut kontakten, la produktet kjøle ned og start det på nytt.

- For å unngå fare på grunn av utilsikret tilbakestilling av overopphetingsvernet må ikke dette utstyret få strøm gjennom eksternt vekslingsutstyr, slik som en timer, eller kobles til en krets der strømtilførselen ofte slås av og på.

- Apparatet skal ha kort tilbakelekkrbar strømledning for å redusere faren for at personer vikler seg inn eller snubler i en lengre ledning.

- Du må ikke bruke et apparat dersom ledningen eller støpselet er skadet, eller hvis det ikke fungerer som det skal eller har blitt skadet på noe vis eller sluppet ned.

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut med et spesielt ledningssett som er tilgjengelig fra Dualits kundetelefon på + 44 (0)1293 652 500.

**Eisäkerhet**

- Innan du kopplar in apparaten kontrollerar du att spänningsangivelsen på etiketten stämmer överens med spänningen i eluttaget.

- Använd endast den här produkten i ett växelströmsuttag med rätt spänning.

- Vi rekommenderar att apparaten ansluts till ett vägguttag där inga andra apparater är anslutna. Annars kan det finnas risk för överbelastning, att kretsbrytaren löser ut eller att det går en säkring. Väggtuttaget ska helst skyddas av en jordfelsbrytare.

- ÖBS!** Om en stickkontakt har lossnat eller skurits av från strömsladden måste kontakten omedelbart bortscaffas – den får inte användas. Det är farligt att sätta i en sådan kontakt i ett 13 A-uttag.
- Använd aldrig stickkontakten utan att säkringslocket har monterats. Se till att ersättningssäkringen har samma strömstyrka som den ursprungliga säkringen. Det finns utbytessäkringar i handeln och dessa ska vara ASTA-godkända enligt BS/SSI 362.

- Den här produkten är utrustad med en återställbar temosäkring och överspänningsskydd. Om motorn stannar, är enheten inte trasig. Då ska du stoppa enheten, dra ur sladden, låt den svalna och starta sedan om.

- För att undvika fara efter oavsiktlig återställning av temosäkring, får denna produkt inte anslutas via en extem enhet, till exempel en timer eller kopplad till en krets som regelbundet stängs av via tjänsten.

- Slå alle kontroller til "av", og trekk ut stikkontakten for å koble den fra vegguttaket.

- Slå av apparatet og trekk ut stikkontakten fra vegguttaket når den ikke er i bruk, eller før skifte av tilbehør eller rengjøring.

- Strømledningen, støpselet, eller mikseren må ikke senkes ned i vann eller andre væsker, da det kan oppstå fare for elektrisk støt. Ikke la det komme væske inn i leddet der hovedenheten og utstyret settes sammen.

**Generell sikkerhet**

- Dette apparatet skal kun brukes på et tørt, godt ventilert sted.

- Ikke bruk i baderoom eller utendørs.

- Hold fingre, klær, utstyr og hår unna bevegelige deler.

- Hold hender og redskaper ute av beholderen under blanding for å redusere risikoen for alvorlig skade på personer eller skade på håndmikseren. En slikkepott kan brukes, men kun når håndmikseren er koblet fra vegguttaket.
- Ikke koble utstyr fra hovedenheten før motoren har stanset.

- Ikke prøv å oppheve sperremekanismene.
- Ikke koble utstyr fra hovedenheten før motoren har stanset.

- Ved miksing under tung belastning, driv maskinen i 1 minutt og la den så kjøle seg ned til romtemperatur før du bruker den igjen. Husk at ingen oppskrifter i håndboken anses som tung belastning.

- Kontroller at alle deler er satt riktig på plass før du bruker apparatet.

- Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt av Dualit, kan føre til brann, elektrisk støt eller personskade.

- Ikke bruk skuresvamp eller slipende rensemiddel på hovedenheten.

- FORSIKTIG:** For å hindre skade på apparatet må du ikke bruke alkaliske rengjøringsmidler. Bruk en myk klut og et mildt vaskemiddel for rengjøring.

- Ikke senk hovedenheten eller kontakten ned i vann.

- Ikke bær eller trekk apparatet etter ledningen.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE

*For å kunne forbedre produktene forbeholder Dualit Ltd. seg retten til å endre produktspesifikasjonene uten forhåndsvarsel.*

INSTRUKSJONER OM BESKYTTELSE AV MILJØET

Ikke avhend dette produktet i det vanlige husholdningsavfallet ved endt levetid. Lever det ved et innsamlingssted for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater.

Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen informerer deg om

avhendingsmulighetene. Materialene resirkuleres slik det angis på etikettene. Ved resirkulering, materialeresirkulering eller andre former for gjenbruk av gamle apparater, gjør du en viktig innsats for å beskytte miljøet. Spør gjerne kommunen hvor det finnes autoriserte avhendingsstasjoner.

## VIKTIG: FØR PRODUKTET TAS I BRUK

- Les denne brukerveiledningen før du begynner å bruke håndmikseren. Den gir deg viktig sikkerhetsinformasjon og vil sikre at du får maksimalt utbytte av Dualitt-håndmikseren din.

- Oppbevare denne brukerveiledningen og kvitteringen for kjøpet på et trygt sted.

- Vær forsiktig når du pakker opp esken, og ta vare på all emballasjen til du er sikker på at alt er inkludert og fungerer. Når du er sikker på at alt er i orden, fjerner du all innpakning og alle løse merkelapper fra håndmikseren og resirkulerer dette på riktig måte. Ikke fjern merkelapper fra strømledningen. Det kan være lurt å ta vare på esken, så du kan oppbevare apparatet i den.

- Når du slår på håndmikseren for første gang, kan det avgis en lukt, som forsvinner etter at apparatet har vært brukt noen ganger. Rengjør alle deler som er i kontakt med maten før du tar apparatet i bruk for første gang.

<b>Register my appliance</b>
IKKE GLEM Å <b>REGISTRERE HÅNDMIKSEREN</b>
WWW.DUALIT.COM/REGISTER
ELLER VIA POST

- Ta iente bort tilbehør från elvспен innan motom har stannat.
- Försök inte att bryta upp spärrmekanismema.
- När du blandar tjockt innehåll ska du använda elvспен i 1 minut och sedan låta den svalna till rumstemperatur innan du använder den igen. Inga recept i handboken innehåller några ingredienser.

- Kontrollera att tillbehören sitter fast och har monterats korrekt innan du använder apparaten.

- Användning av tillbehör som inte har rekommenderats av Dualit kan orsaka brand, elchock eller personskador.

- Använd inte skurdynor eller rengöringsmedel med slipverkan på elvспен.

- SE UPP: Använd inte alkaliska rengöringsmedel på apparaten – de kan skada apparaten. Använd en mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel vid rengöring.

- Sänk inte ned elvспен eller kontakten i vatten.

- Bär aldrig och dra aldrig apparaten i sladden.

## SPARA DENNA BRUKSANVISNING

I syfte att förbättra produkter förbehåller sig Dualit Ltd. rätten att ändra produktspefikationen utan förvarning.

ANVISNINGAR FÖR MILJÖSKYDD

Den här produkten får inte kastas i hushållsoporna när den har förbrukats. Lämna in den på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på produkten, bruksanvisningen

tavalla ympäristön suojeluun. Tiedustele valtuutetun jätepestien sijainnista asuinkuntasi viranomaisilta.

## TÄRKEÄÄ: ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

- Lue tämä ohjekirja, ennen kuin alat käyttää vatkainta. Siinä on tärkeitä turvallisuustietoja ja sen avulla saat Dualit-vatkaimestasi täyden hyödyn.

- Säilytä tätä ohjekirjaa ja ostokuittia turvallisessa paikassa.

- Avaa pakkaus varovasti ja säilytä kaikki pakkausmateriaalit, kunnes olet vakuuttunut, että kaikki osat ovat mukana ja toimivat. Kun olet vakuuttunut tästä, poista kaikki pakkausmateriaali ja laput vatkaimesta ja kierrätä pakkausmateriaali asianmukaisesti. Älä poista johdossa olevia lappuja. Halutessasi voit käyttää pakkausta laitteen säilyttämiseen.

- Kun käynnistät sähkövatkaimen ensikertaa, siitä saattaa lähteä "uuden" hajua, joka häihytu muutaman käyttökerran jälkeen. Puhdista kaikki elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen ensimmäistä käyttökertaa.

<b>Register my appliance</b>
MUISTA <b>REKISTERÖIDÄ VATKAIN</b>
WWW.DUALIT.COM/REGISTER
TAI POSTITSE



For news, regular articles and handy tips visit:

[WWW.DUALIT.COM/JOIN](http://WWW.DUALIT.COM/JOIN)



**NO** Håndmisker

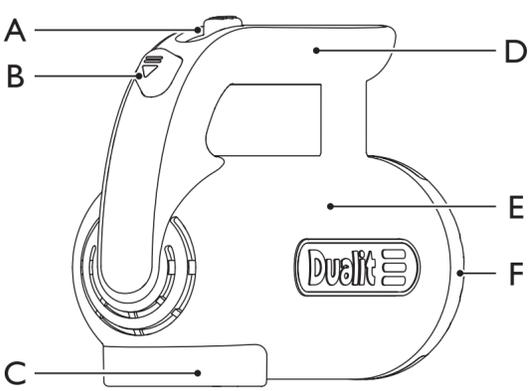
Bruksanvisningen

**SV** Elvisp

Bruksanvisning

**FIN** Sauvasekoitin

Käyttöohje



## NO

- A. HURTIGHETSREGULERING
- B. UTLØSERKNAPP
- C. OPPBEVARING AV STØPSELET
- D. HÅNDTAK MED GODT GREP
- E. HOVEDDELEN
- F. DREIESOKKEL
- G. VISPENE
- H. ELTEKLOER
- I. BALLONGVISP

**MERK:** Flatvispene eller deigkrokene må alltid brukes i par, aldri enkeltvis.

\* Kun for bruk i hastighet 1.

Maks. kjøretid 1 minutt.

\*\* Visping kun av lette blandinger

Alle illustrasjoner er kun veiledende – din modell kan variere i forhold til de viste illustrasjonene.

### HASTIGHETSINNSTILLINGER

Følgende veiledning gjelder for valg av hastighet. Hvis du ikke følger denne veiledningen kan det medføre skade på produktet ditt og kan oppheve garantien.

INNSTILLING	FUNKSJON	TILBEHØR			BESKRIVELSE
		FLATE VISPER	ELTEKROKER	BALLONGVISP	
<b>0</b>	AV	-	-	-	Standby og oppbevaring - Når apparatet ikke er i bruk kan vispene kun løses hvis apparatet står i AV-posisjon.
<b>1</b>	MIKS OG KOMBINER	✓	✓	✗	For å kombinere væsker eller blande deig, kjø maksimalt i 1 minutt. <b>Videre knaing må gjøres for hånd.</b>
<b>2</b>	VISPING I	✓	✗	✗	Til å blande smør og sukker, lage kakeblandinger og glasur.
<b>3</b>	PISKING	✗	✗	✓	Til å piske lette og luftige blandinger, vispe krem og egg.
<b>4</b>	VISPING II	✗	✗	✓	<b>For litt ekstra kraft, i maksimalt 5 sekunders perioder.</b> Bruk kun for løse rører. Må ALDRI brukes til å blande deig.
<b>MAKS KJØRETID</b>		2,5	1	2	

\*\*Ikke bland lengre enn i 1 minutt. Så snart ingrediensene er blandet, må videre knaing gjøres for hånd.

Når du tilsetter ingredienser, kan blandingens konsistens endres, og det kan være at du må øke eller senke hastigheten. Ikke bruk håndmikseren lengre enn 2,5 minutter i en 5 periode på minutter. Dersom du ignorerer disse hastighetene kan det oppheve garantien.

## SV

- A. HASTIGHETSKONTROLL
- B. UTMATNINGSKNAPP
- C. SLADDFÖRVARING
- D. GREPPVÄNLIG HANDTAG
- E. HUVUDENHET
- F. VRIDPLATTA
- G. PLATTA VISPAR
- H. DEGKROKAR
- I. BALLONGVISP

**OBS!** Använd aldrig en platt visp eller en degkrok, de ska alltid användas i par.

\*Endast för användning i hastighet 1. Max. körtid 1 minut.

\*\*Endast för att vispa lätt

Alla bilder är endast illustrationer. Din modell kan avvika från bilderna som visas.

### HASTIGHETSINSTÄLLNINGAR

Använd följande handledning när du ska välja hastighet. Om du inte följer den kan produkten skadas och göra garantin ogiltig.

INSTÄLLNING	FUNKTION	TILLBEHÖR			BESKRIVNING
		PLATTA VISPAR	DEGKROKAR	BALLONGVISP	
<b>0</b>	AV	-	-	-	Viloläge och förvaring – Det går bara att ta ur vispama om reglaget står i läget AV.
<b>1</b>	BLANDA	✓	✓	✗	För att blanda vätskor eller deg under högst 1 minut. Ytterligare knådning ska ske för hand.
<b>2</b>	VISPA LÄTT	✓	✗	✗	Används för att vispa ihop smör och socker, göra deg till småkakor, mjuka kakor och glasyr.
<b>3</b>	VISPA	✗	✗	✓	Används för att vispa lätta och luftiga blandningar, gräddor och ägg.
<b>4</b>	VISPA STARKARE	✗	✗	✓	<b>För extra kraft i korta perioder på upp till 5 sekunder.</b> Används endast för lösa blandningar. Använd ALDRIG för att blanda degar.
<b>MAX. KÖRTID</b>		2,5	1	2	

\*\*Blanda inte längre än 1 minut. När den har blandats ska ytterligare knådning ske för hand.

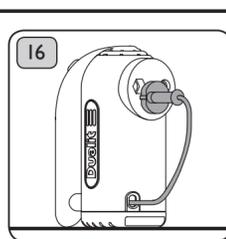
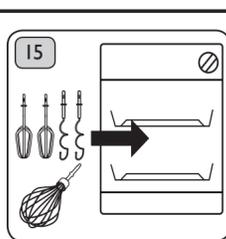
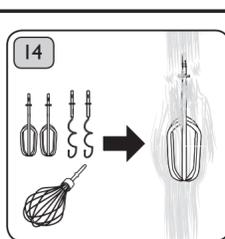
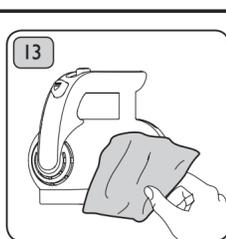
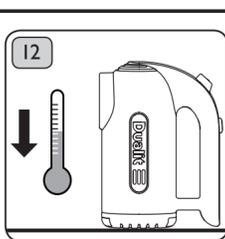
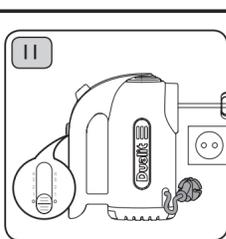
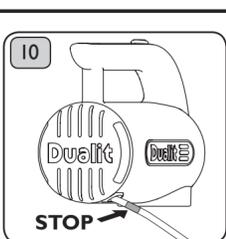
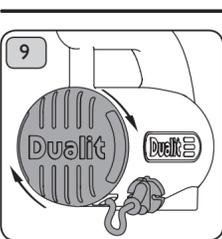
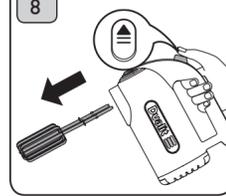
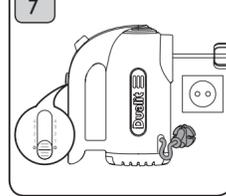
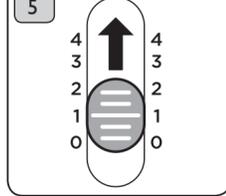
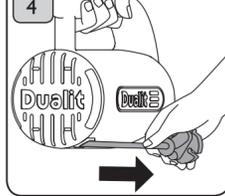
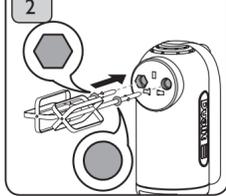
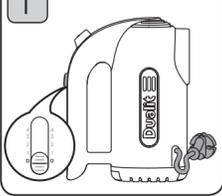
När du håller i fler ingredienser kan blandingens konsistens ändras och du kan behöva byta till ett högre eller lägre hastighetsläge. Använd inte elvispen i längre än 2,5 minuter under en 5-minutersperiod. Om dessa hastigheter ignoreras blir garantin ogiltig.

### NOPEUSASETUKSET

Katso nopeusasetukset seuraavasta vatkausohjeesta. Jos näin ei tehdä, tuote voi vaurioitua ja takuu mitätöityä.

ASETUS	TOIMINTO	LISÄVARUSTEET			KUVUUS
		LEVYVISPILÄT	TAIKINAKOUKUT	VISPILÄ	
<b>0</b>	OFF	-	-	-	Valmiustila ja säilytys - huomaa, että vispilät irtoavat vain OFF-asennossa.
<b>1</b>	SEKOITUS	✓	✓	✗	Nesteyden tai taikinan sekoitus enintään 1 minuutin ajan. <b>Lisävaivaus pitää tehdä käsin.</b>
<b>2</b>	VISPILÖINTI	✓	✗	✗	Voin ja sokenin vaahdottamiseen, pikkuleipä- ja kakkuseosten sekä leumutusten tekemiseen.
<b>3</b>	VATKAUS	✗	✗	✓	Kevyiden ja kuohkeiden seosten vatkaukseen, kermavaahdon tekoon ja muniien vatkaukseen.
<b>4</b>	VISPAUS	✗	✗	✓	<b>Ylimääräystä tehoa enintään 5 sekunnin pyräyksin.</b> Käytä vain löysissä seoksissa. Älä KOSKAAN käytä paksun taikinan sekoittamiseen.
<b>ENIMMÄSKÄYTTÖAIKA</b>		2,5	1	2	

\*\*Sekoita enintään 1 minuutti. Sekoituksen jälkeen lisävaivaus pitää tehdä käsin. Aineksia lisättäessä seoksen kiinteytys saattaa muuttua, ja tarvitset ehkä suurempaa tai pienempää nopeusasetusta. Vatkainta saa käyttää enintään 2,5 minuuttia kunkin 5 minuutin jakson aikana. Jos näitä ohjeita nopeuksia ei noudateta, takuu voi mitätöityä.



### MAKS BELASTNING

**DENNE HÅNDMIKSEREN ER MENT FOR LETTE BLANDINGER.** For å forlenge levetiden til håndmikseren anbefaler vi at maksmengdene i listen ikke overskrides. Mengdene er en veiledning basert på blanding i en stor bolle. NB. Ved bruk av tunge blandinger, la håndmikseren avkjøles til romtemperatur før bruk igjen.

MIKS	MAKS
Brød/kaker	250 * Mel
Sukkerkake	4 eggs
Melis	700g
Smørkrem/flytende fondant	800g
Kremfløte	500ml

\* Maks. hastighet 1. Bland i maksimalt 1 minutt

### KOM I GANG

**1** Før du håndterer vispene eller ballongvispen, sørg for at mikserens strømledning er trukket ut fra stikkontakten og at hastighetskontrollrytteren er satt til "0"-posisjon.

**2** Påse at du setter riktig blandekrok inn i riktig hull. Match formen på undersiden av mikseren til formen på toppen av blandekroken.Sett inn ved å vri samtidig som du skyver kroken inn til den klikker på plass.

**3** Ballongvispen passer til alle hullene. Ta tak i håndtaket på mikseren med den ene hånden og vispestammen med den andre hånde, og sett i vispen med en liten vri og skyv til den klikker på plass.

**4** Hold håndtaket i den ene hånden og trekk ut kontakten, slik at ledningen blir trukket helt ut. **Ikke trekk lenger enn den røde indikatoren på ledningen.**

Påse at ledningen er helt rett under bruk.

**5** Sett ledningen i en vanlig stikkontakt. Velg en hastighet som passer til oppgaven. Vi anbefaler hastighet 1–3 for vanlig bruk.**Når du bruker deigkrokene må maskinen ikke kjøres på høyere hastighet enn 1 og ikke lengre enn i 1 minutt.**

**6** Ikke slå tilbehør mot kanten av muggen, spesielt ikke glass. For å fjerne eventuelle overskytende ingredienser utenfor tilleggene, bruke en gummi- eller plastsilikkepott for å skrape av.

**7** Etter at du er ferdig med å blande, vri hastighetskontroll til "0" og trekk ut.

**8** Løft mikserhodet og trykk ned visptøleren, dette før å løse ut vispene. Merk: hastighetskontrollen må være satt til "0" for å løse ut vispene.

## INDRAGBAR SLADD

**5** Sätt i sladden i ett vägguttag. Välj lämplig hastighet för blandningen. Vi rekommenderar hastighetsinställningarna 1–3 för allmän användning. **Kör inte på en högre hastighet än 1 under längre än 1 minut vid användning av deigkrokar.**

**6** Slå inte tillbehören mot skålkanten och framförallt inte i gaskålar. Använd gummi eller plastredskap om du behöver skrapa bort något från tillbehören.

**7** När du har vispat färdigt vrider du sladdens reglaget till 0 och drar ur strömsladden.

**8** Hög upp vispens överdel och tryck på utmatningsknappen för att ta ut vispama. OBS! Hastighetsreglaget måste stå på 0 för att vispama ska kunna tas ur.

\*Maxhastighet 1. Knåda degen i högst 1 minutt

## UTTREKKBAR LEDNING

**9** Etter bruk, for enkel og ryddig lagring, vikle strømledningen inn i hoveddelen på mikseren, dette ved å vri dreiesokkelen klokkevis i samme retning som pilen på mikseren viser.

**10** For å hindre skade på ledningen, trekk strømledningen forsiktig ut. Hvis ledningen sitter fast, roter dreiesokkelen mot klokken med en halv omdreining, og trekk ut ledningen. **Ikke trekk ledningen forbi den røde indikatoren på strømledningen.**

### SIKKERHETSSTOPP

**11** For å beskytte håndmikseren, er den utstyrt med en stoppfunksjon ved overoppheting, denne stopper automatisk håndmikserens ved overbelastning. **Hvis dette skjer, sett hastighetskontrollen til "0 " og koble fra og ta ut delene.**

**12** La håndmikseren avkjøles til romtemperatur før bruk igjen. Gjentatt aktivering av sikkerhetsperren kan skade apparatet ditt.Ikke overstig maksimale mengder og kjøretider.

### RENGJØRING OG PLEIE

**13** Vri hastighetskontrollen til "0" og trekk strømledningen ut fra stikkontakten før rengjøring. Tørk mikseren til den er ren med en tørr klut.

**14** Vask vispene, deigkloer og visp i varmt såpevann etter bruk. Skyll godt og tørk.

**15** Visper, deigkloer og ballongvisp kan vaskes i en oppvaskmaskin. Bruk en vaskesyklus under 40 °C. Fjern før tørkesyklus.

**Hoveddelen kan ikke vaskes i en oppvaskmaskin.**

**16** Løse vispene fra mikseren og oppbevar dem på en trygg plass. Mikseren bør oppbevares med strømledningen trukket inn til hoveddelen, støpselet settes inn i oppvaringsplassen slik at den står på dreiesokkelen.

### RASK OG ENKEL 500 GRAM LOF

250 gram mel
12,5 gram smør
3/4 teskje med salt
3/4 teskje hurtigtørgegjær
1 ts sukker
150 ml varmt vann

Varm opp ovnen på forhånd til 220 °C / gassmerke 7.Ved bruk av begge deigkrokene, bland mel, salt, gjær, smør og sukker sammen i hastighet 1.

Tilsett vann sakte, inntil melet formes til en knudret ball. Ikke bland lengre enn i 2 minutter.

Bruk hendene til å kna deigen til en ball og pakr den deretter i miksebollen for å heves i ca. 20–30 minutter. Kna luften ut av deigen med hendene. Passer deigen i en smurt 500 grams

**15** Vispama, degkrokama och ballongvispen till alla maskindisk. Disktemperaturen ska vara under 40 °C. Ta ut delarna ur diskmaskinen före torkning. **Elvispen tår ej maskindisk.**

**16** Ta bort vispama från elvispen och förvara dem för sig. Elvispen förvaras med sladden indragen i höjlet, med kontakten i kontaktförvaringen och ställd på den roterande basen.

### SNABBT OCH ENKELT 500G LIMPA

250g stark vetemjöl
12,5 g smör
3/4 tsk salt
3/4 tsk torr snabbjäst
1 tsk socker
150ml varmt vatten
Värm ugnen till 220 °C.
Använd båda degkrokama och blanda mjöl, salt, jäst, smör och socker på hastighet 1.

brødform. La den få heve på et varm sted i 1–2 timer. Stek i ovnen i 25–30 minutter, eller til gylden brunt.

## TRADISJONELL VIKTORIANSK BLØTEKAKE - 8 PERSONER

176 g mykt smør eller margarin
175 g fint sukker
4 store egg
1 ts bakepulver
175 g selvhevende mel
1 ts vaniljessens
4 ss jordbærsyltetøy
melis til dekorasjon

Varm opp ovnen på forhånd til 180 °C / gassmerke 5. Legg smør eller margarin, sukker, bakepulver og mel i en stor bolle. Bruk de flate vispene og bland alt sammen på hastighet 2. Tilsett egene og bland videre i 10–15 sekunder.

Häll långsamt i vatnet tills mjölet bildar en oslät klump. Blanda inte längre än 2 minuter.

Använd händerna och knåda degen till en boll och lägg tillbaka den i skålen och låt den jäs a ungefär 20–30 minuter. Slå ut luftbubblorna ur degen med händerna. Lägg degen i en smord limpform för 500 g. Låt den jäs a på en varm plats under 1–2 timmar. Grädda den i 25–30 minuter eller tills den är gyllenbrun.

## TRADITIONELL DUBBEL SOCKERKAKA 8 PORTIONER

175 g mjukt smör eller margarin
175 g strösocker
4 stora ägg
1 tsk bakepulver
175 g vetemjöl special
1 tsk vaniljextrakt
4 msk jordgubbsylt
florsocker att pudra
Värm ugnen till 180 °C.
Häll i smör eller margarin, socker.

Hell over i to 18 cm bakeformer. Formene må være godt smurte og bunnene dekket med en silikonmatte eller bakepaper. Spre jevnt utover og stek i 15–20 minutter. Sett til kjølla. Smør syltetøy på toppen av én kake og legg den andre oppå. Sikt rikelig med melis på toppen og skjær i gode serveringsstykker.

Kaada kahteen 18 cmn kakkuvuokaan. Vuoot pitää voidella hyvin ja pohjat vuorata silikonmatalla tai leivinpaperilla. Levitä tasaisesti ja paista 15–20 minuuttia. Jätä jäähtymään. Levitä hilloa toisen kakan päälle ja laita toinen kappu päälle. Pöytä tonusokerilla ja leikkaa reiluiksi annoksiksi.

## PERINTEINEN VIKTORIAN KAKKU – 8 HENGELLE

175 g pehmeää voita tai margariinia
175 g hienosokeria
4 suurta munaa
1 tl leivinjauhetta
175 g itsekohoavaa jauhoa
1 tl vaniljasansia
4 rkl mansikkahilloa
tomusokeria päällystyksseen
Esilämmitä uuni 220 °C:seen. Käytä molempia taikinakoukkuja ja sekoita 1-nopeudella jauhot, suola, hiiva, voi ja sokeri. Lisää hitaasti vettä, kunnes jauho muodostaa karkean pallon. Sekota enintään 2 minuuttia. Vaivaa käsillä taikina palloksi ja laita se sitten takaisin kulhoon nousemaan noin 20–30 minuuttiksi.

Riko kananmunat ja vatkaa vielä 10–15 sekuntia.

<sup>[1]</sup> Dualit Håndmikseren er ment for lette blandinger

<sup>[2]</sup> Dualit Håndmikseren er ment for lette blandinger

ES

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

ANTES DE UTILIZAR LA BATIDORA DE MANO, CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA.

- ESTE ELECTRODOMÉSTICO REQUIERE SU ATENCIÓN**

No lo deje fuera de vigilancia durante el uso, desenchúfelo después de cada uso (si una unidad se deja en funcionamiento y fuera de vigilancia, podría producirse un incendio).

• Este electrodoméstico no podrá ser utilizado por niños ni por personas con discapacidades complejas o muy graves. Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no tengan experiencia ni conocimientos no podrán utilizar este electrodoméstico, a menos que lo hagan con supervisión o hayan recibido instrucciones para utilizar el electrodoméstico en forma

FR

## LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

AVANT D'UTILISER LE BATTEUR ÉLECTRIQUE, RANGER CE MODE D'EMPLOI EN LIEU SÛR POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

- CET APPAREIL DOIT TOUJOURS ÊTRE SURVEILLÉ**

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance en cours d'utilisation. Le débrancher après chaque utilisation (risque d'incendie si l'appareil est laissé en marche sans surveillance).

• Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants, ni par des personnes souffrant de handicaps graves et complexes. Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances ne doivent pas utiliser cet appareil, à moins qu'elles bénéficient d'une surveillance, qu'elles aient reçu des instructions

IT

## LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

PRIMA DI USARE LO SBATTITORE, CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER FUTURO RIFERIMENTO

- NON LASCIARE L'APPARECCHIO INCUSTODITO DURANTE IL FUNZIONAMENTO.**

Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento e staccare la spina di alimentazione dopo ogni utilizzo (rischio di incendio se un apparecchio viene lasciato incustodito durante il funzionamento).

• Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e da persone con disabilità molto estese e complesse. Le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenze non devono utilizzare questo apparecchio, salvo se sono supervisionati e ricevono istruzioni in merito all'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono tutti i rischi implicati. I bambini non devono giocare con questo prodotto. La pulizia e la manutenzione d'uso non possono essere eseguite dai bambini.

• Riporre l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini.

• Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso

NL

## LEES ALLE INSTRUCTIES

VOORDAT U DE HANDMIXER GEBRUIKT, BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZODAT U HEM OOK IN DE TOEKOMST KUNT RAADPLEGEN

- DIT APPARAAT IS BEDOELD VOOR WERKING ONDER TOEZICHT.**

Laat het apparaat tijdens gebruik niet onbewaakt achter en verwijder de stekker na elk gebruik (risico van brand als het apparaat onbewaakt aanstaat).

• Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met een zeer ernstige beperking. Personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis mogen dit apparaat niet gebruiken, tenzij ze begeleiding of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en begrijpen wat de risico's zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden.

• Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.

• Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor licht huishoudelijk werk binnenshuis. Als u het apparaat

segura y comprendan los peligros que este implica. No permita que los niños jueguen con este aparato. No permita que los niños se ocupen de la limpieza y el mantenimiento de este aparato.

• Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.

• Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico y liviano de interior únicamente. Su garantía quedará invalidada si se utiliza de manera incorrecta, o con fines profesionales o semiprofesionales, o si no se siguen estas instrucciones de empleo, en cuyo caso Dualit rechaza toda responsabilidad por los daños que pudieran originarse.

### Seguridad eléctrica

• Antes de enchufar, verifique que el voltaje que se indica en la etiqueta de capacidad eléctrica sea el mismo que el de la red de alimentación.

• Utilice este producto con un toma de comente de voltaje CA únicamente.

• Recomendamos enchufar el aparato en un toma de corriente donde no haya enchufado ningún otro electrodoméstico. De lo contrario, podrá provocar una

sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en jeu. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être effectués par des enfants.

• Garder l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.

• Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Si l'appareil est utilisé d'une façon inappropriée, pour un usage professionnel ou semi-professionnel ou d'une façon qui ne correspond pas aux instructions de ce manuel, la garantie devient caduque et Dualit décline toute responsabilité pour les dommages causés.

### Sécurité électrique

• Avant de brancher l'appareil, vérifier si la tension indiquée sur l'étiquette signalétique correspond bien à celle de l'alimentation sur secteur.

• N'utiliser ce produit qu'avec une prise de courant CA.

• Il est conseillé de brancher l'appareil dans une prise dans laquelle aucun autre appareil n'est branché, pour éviter de provoquer une surcharge, de déclencher

domestico. Se usato impropriamente o per finalità professionali o semi-professionali o, ancora, se non viene usato secondo le presenti istruzioni, la garanzia diviene nulla e Dualit non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati.

### Sicurezza elettrica

• Prima di collegare l'apparecchio alla presa, controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dei dati di funzionamento dell'apparecchio.

• Utilizzare questo prodotto esclusivamente con una presa CA con tensione nominale.

• È consigliabile collegare l'apparecchio a una presa a cui non è collegato nessun altro dispositivo. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare un sovraccarico, far saltare l'interruttore automatico o comportare la bruciatura di un fusibile. È preferibile che la presa di corrente sia protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).

• **NOTA:** se la spina non è in perfette condizioni deve essere eliminata immediatamente. Inserire una spina danneggiata in una presa da 13A è pericoloso.

• Non utilizzare mai la spina senza il coprifusibili. Controllare che il fusibile sostitutivo abbia lo stesso valore dell'originale. Sono disponibili fusibili sostitutivi, che devono essere approvati ASTA B51362.

• Questo prodotto è dotato di interruttore termico e protezione contro le sovratensioni; in caso di arresto

verkeerd, voor (semi)professionele doeleinden of niet volgens deze instructies gebruikt, dan vervalt de garantie en wijst Dualit alle aansprakelijkheid af voor eventuele schade.

### Elektrische veiligheid

• Voordat u het apparaat aansluit, controleert u of de spanning op het label met technische details dezelfde is als die van de voedingsbron.

• Sluit de handmixer uitsluitend aan op een goedgekeurd stopcontact (wisselstroom).

• We raden u aan het apparaat aan te sluiten op een stopcontact waar geen ander toestel op aangesloten is. Als u dit toch doet, dan kan het stroomnet overbelast raken, waardoor de aardlekschakelaar uitschakelt of de zekering springt. Het stopcontact dat u gebruikt moet bij voorkeur zijn beveiligd met een aardlekschakelaar.

• **OPMERKING:** als de stekker van het netsnoer is afgesneden, dan moet u de stekker onmiddellijk weggoien. Een afgesneden stekker in een 13A stopcontact steken is gevaarlijk.

• Gebruik stekkers met een zekering nooit als het deksel van de zekering eraf is. Controleer of de reservezekering evenveel ampère heeft als de originele (indien de stekker een zekering heeft). Reservezekeringen moeten ASTA gekeurd zijn volgens BS 1362.

• Dit product is uitgerust met een resetbare automatische uitschakeling bij oververhitting en

sobrecarga, disparar el interruptor del circuito o quemar un fusible. Preferentemente, el toma de corriente debe estar protegido por un dispositivo de corriente residual (Residual Current Device, RCD)

• **NOTA:** todo enchufe cortado del cable de alimentación debe ser desechado inmediatamente. Insertar un enchufe separado del cable en una toma de corriente 13A representa un peligro.

• Nunca utilice un enchufe sin la cubierta del fusible. Asegúrese de que todo fusible de recambio tenga el mismo valor de corriente que el original. Existen fusibles de recambio disponibles, que deben ser homologados por ASTA para B51362.

• Este producto cuenta con una desconexión de seguridad y protección contra sobretensiones reajustables. Si el motor se detiene, la unidad no está rota. Debe detenerla, desenchufarla, permitir que se enfríe y luego volver a encenderla.

• A fin de evitar el peligro que conlleva el restablecimiento imprevisto de la desconexión de seguridad, este aparato no debe recibir comente de un dispositivo conmutador externo tal como un

court-circuit ou de faire sauter un fusible. De préférence, la prise de courant doit être protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR).

• **N.B.** : Toute fiche coupée du cordon d'alimentation électrique doit être jetée immédiatement. Il est dangereux d'insérer une fiche coupée dans une prise de 13 A.

• Ne jamais utiliser la fiche sans avoir bien remis le cache du fusible. S'assurer que le fusible de rechange est du même calibre que celui d'origine. Des fusibles de rechange sont disponibles auprès de Dualit et doivent être approuvés ASTA conformément à la norme B51362.

• Cet appareil est équipé d'un disjoncteur thermique réarmable et d'une protection contre les surtensions. Le moteur peut s'arrêter sans que l'appareil soit cassé. Arrêtez l'utilisation, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir, puis recommencez à l'utiliser.

• Pour éviter les risques suite à un réarmement accidentel du disjoncteur thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe tel qu'un minuteur, ni être connecté à un circuit

regolièrement coupé par l'entreprise d'électricité.

• Un cordon d'alimentation court doit être fourni dans le but de réduire le risque qu'il s'enchevêtre ou que quelque'un trébuche dessus, ce qui pourrait être le cas avec un cordon plus long.

• Ne jamais utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon est endommagé, ou après un mauvais fonctionnement ou un endommagement quelconque ou après l'avoir fait tomber.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial disponible auprès du service d'assistance clientèle Dualit au +44 (0) 1293 652 500.

• Avant de débrancher l'appareil de la prise murale, mettre toutes ses commandes dans la position éteinte (off).

• Éteindre l'appareil et le débrancher de la prise murale en cas d'inutilisation ou avant de le nettoyer ou d'en changer les accessoires.

• Pour éviter les dangers électriques, ne pas plonger le cordon d'alimentation, ni la prise, ni le socle électrique,

temporizador ni ser conectado a un circuito que la empresa de servicios prenda y apague en forma regular.

• Debe utilizarse un cable de alimentación corto a fin de reducir el riesgo de enredarse o tropezarse con un cable más largo.

• No utilice ningún electrodoméstico con un cable o enchufe dañado, ni después de que haya sufrido fallos o daños o cualquier tipo de caída.

Si el cable de comiente se encuentra dañado, debe ser reemplazado por un juego de cables especial disponible a través de la Línea de atención al cliente de Dualit llamando al +44 (0) 1293 652 500

• Para desconectarlo, apague por completo el electrodoméstico y luego retire el enchufe de la toma de comente.

• Apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente cuando no se esté utilizando, o antes de cambiar accesorios o de limpiar el producto.

• A fin de evitar riesgos eléctricos, no sumerja el cable de corriente, el enchufe o el cuerpo principal en agua en ningún otro líquido. No permita que ingrese líquido en la junta entre el cuerpo principal y los accesorios.

#### Seguridad general

• Este aparato deberá utilizarse únicamente en un área seca y con buena ventilación.

• No lo utilice en cuartos de baño ni al aire libre.

• No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera.

• Mantenga los dedos, ropa, utensilios y cabello alejados de las piezas móviles.

• Mantenga las manos y los utensilios fuera del recipiente mientras bate, para reducir el riesgo de sufrir una lesión personal grave o dañar la batidora de mano. Se puede utilizar una espátula, pero únicamente cuando la batidora de mano está desenchufada.

• No desconecte los accesorios del cuerpo principal si el motor no se ha detenido.

• No intente burlar los sistemas de bloqueo interno.

• Cuando mezcle cargas pesadas, utilice el aparato durante 1 minuto como máximo y déjelo enfriar hasta que alcance la temperatura ambiente antes de utilizar nuevamente. Ninguna de las recetas incluidas en el

ni l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne pas laisser de liquide pénétrer dans le joint entre le corps de l'appareil et les accessoires.

### Consignes de sécurité générale

• Cet appareil ne doit être utilisé que dans un endroit sec et bien ventilé.

• Ne pas utiliser l'appareil dans une salle de bains ou à l'extérieur.

• Ne pas laisser le câble d'alimentation pendre au bord d'une table ou d'un plan de travail.

• Tenir les doigts, les vêtements, les ustensiles et les cheveux éloignés des parties mouvantes.

• Ne jamais mettre les doigts ni d'ustensiles dans le bol pendant le mixage, afin de réduire les risques de blessure grave ou d'endommagement du batteur. Vous pouvez utiliser une spatule souple, mais uniquement quand le batteur est débranché.

• Ne pas détacher les accessoires du corps avant l'arrêt du moteur.

manual se considera una carga pesada.

• Asegúrese de que los accesorios estén correctamente colocados y firmes en su lugar antes de poner el aparato en funcionamiento.

• El uso de piezas accesorias no recomendadas por Dualit puede ocasionar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones a los usuarios.

• No utilice una esponjilla metálica o limpiador abrasivo en el cuerpo principal.

• **PRECAUCIÓN:** a fin de evitar dañar el producto, no utilice productos de limpieza alcalinos. Para limpiarlo, utilice un paño y un detergente suaves.

• No sumerja el cuerpo principal ni el enchufe en agua.

• Nunca transporte ni jale el aparato por el cable.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

*A fin de mejorar sus productos, Dualit Ltd. se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin notificación previa.*

• Ne pas essayer de contourner le mécanisme de verrouillage.

• Pendant le mixage des mélanges denses, faire fonctionner l'appareil pendant 1 minute maximum et le laisser refroidir à la température ambiante avant de le réutiliser. Une recette fournie dans ce manuel ne concerne de mélanges denses.

• Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que les accessoires sont fermement insérés et correctement installés.

• L'utilisation d'accessoires non recommandés par Dualit risque d'être à l'origine d'incendies, de chocs électriques ou de blessures.

• Ne pas utiliser de tampon à récurer ni de nettoyant abrasif pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.

• **ATTENTION** : afin de ne pas endommager l'appareil, ne pas utiliser de détergents alcalins. Le nettoyer avec un chiffon et détergent doux.

• Ne plonger ni le bloc moteur ni la fiche dans l'eau.

• Ne pas transporter, ni ne tirer l'appareil par le cordon.

## IMPORTANTE: PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

• Leggere tutto il manuale delle istruzioni prima di usare lo sbattitore. Fornisce importanti informazioni di sicurezza e garantisce di sfruttare al massimo lo sbattitore Dualit.

• Conservare questo manuale e la ricevuta di acquisto in un luogo sicuro.

• Aprire la confezione con cura e conservare il materiale di imballaggio fino a quando non si è sicuri che ogni parte sia presente e funzionante. Rimuovere quindi le etichette dallo sbattitore e riciclare adeguatamente l'imballaggio. Non rimuovere le etichette dal cavo. Potrebbe essere utile conservare la scatola per riporre l'apparecchio.

• Quando si accende lo sbattitore per la prima volta, è possibile percepire un odore "di nuovo" che scomparirà dopo pochi utilizzi. Pulire tutte le parti che entrano in contatto con il cibo prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

<b>Register my appliance</b>
<b>RICORDARE DI REGISTRARE LO SBATTITORE</b>
WWW.DUALIT.COM/REGISTER
O TRAMITE POSTA

#### INSTRUCCIONES SOBRE PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Al final de su vida útil, no deseché este producto junto con los demás residuos domésticos. Lévelo a un punto de recogida de electrodomésticos y aparatos eléctricos para su posterior reciclado. Para informarse de cómo desechár este producto, consulte el símbolo en el producto, las instrucciones de empleo o el embalaje. Los materiales pueden reciclarse como se indica en el producto. Al reciclar productos y materiales o usar otras formas de reutilizar aparatos usados estará realizando una contribución importante a la protección del medio ambiente. Para informarse de los lugares de eliminación de residuos de su comunidad, consulte con las autoridades locales.

• Mantenga este manual y el comprobante de su compra en un lugar seguro.

• Desembale la caja con cuidado y conserve todos los materiales de embalaje hasta comprobar que no falta nada y que el producto funciona correctamente. Una vez satisfecho, retire todo el embalaje y las etiquetas de la batidora de mano y recicle el embalaje según corresponda. No retire las etiquetas del cable. Es posible que desee conservar la caja para guardar el aparato.

• Cuando encienda la batidora de mano por primera vez, es posible que despida un aroma "nuevo"; este se disipará luego de varios usos. Limpie todas las piezas que estén en contacto con alimentos antes de usar el electrodoméstico por primera vez.

## IMPORTANTE: ANTES DEL PRIMER USO

• Lea este manual de instrucciones antes de comenzar a utilizar la batidora de mano. Le brinda información importante sobre seguridad y le permite aprovechar al máximo su batidora de mano Dualit.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

*Par souci d'amélioration de ses produits, Dualit Ltd. se réserve le droit de modifier les caractéristiques du produit sans préavis.*

### INSTRUCTIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne pas mettre ce produit dans les ordures ménagères à la fin de son cycle de vie. Le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, le manuel ou l'emballage indique les méthodes de mise au rebut à respecter. Les matériaux sont recyclables conformément aux symboles figurant sur l'appareil. Le recyclage des anciens appareils (ou leurs matériaux) ou leur réutilisation d'une autre manière contribuent de manière importante à la protection de notre environnement. Demander à la municipalité l'adresse du centre de recyclage agréé le plus proche.

• Lire ce manuel d'instructions avant d'utiliser le batteur. Il fournit d'importantes informations de sécurité et permet de tirer le meilleur parti de ce batteur Dualit.

• Conserver ce manuel et la preuve d'achat en lieu sûr.

• Déballer l'appareil avec soin et conserver tout le matériel de conditionnement jusqu'à vérification qu'il ne manque rien et que tout fonctionne correctement. Enlever ensuite tout l'emballage et tous les autocollants du mixeur et recycler l'emballage de façon appropriée. Ne pas retirer les autocollants du cordon. Il est possible de conserver la boîte pour y ranger l'appareil.

• Lors de la première mise en marche de l'appareil, peut-être se dégagera-t-il une odeur de « neuf ». C'est normal et elle disparaîtra au bout de quelques utilisations. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyer toutes les parties en contact avec des aliments.

## IMPORTANT : AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

**Dualit.**

Since 1945

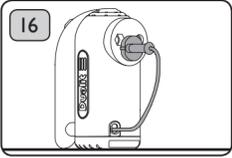
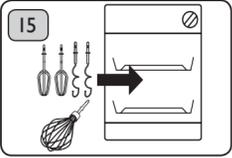
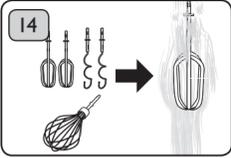
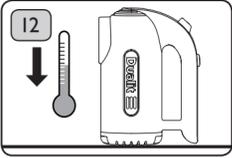
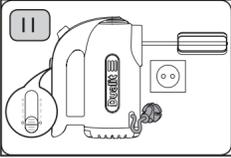
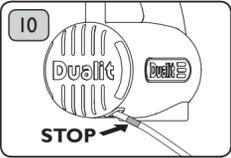
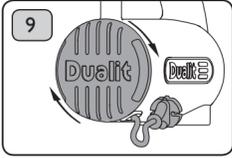
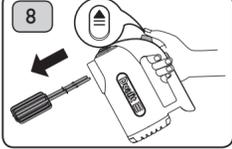
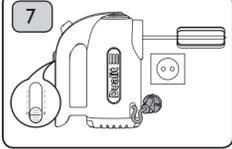
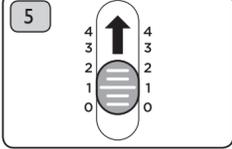
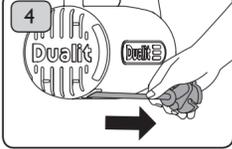
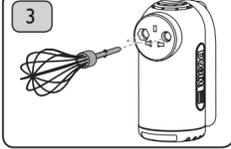
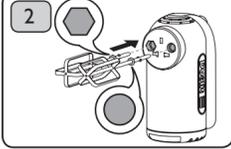
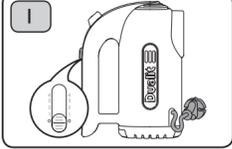
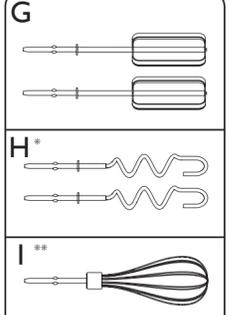
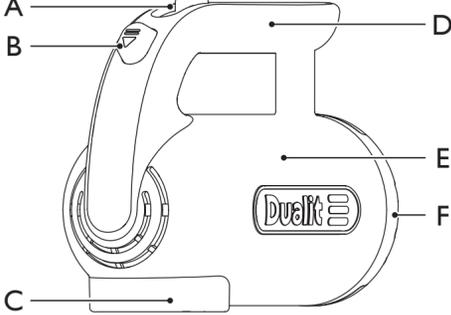


**ES** Batidora amasadora
Manual de instrucciones

**FR** Mixeur
Manuel d'instructions

**IT** Mixer da cucina
Manuale di istruzioni

**NL** Handmixer
Gebruiksaanwijzing



## ES

- A. CONTROL DE VELOCIDAD
- B. BOTÓN DE EXPULSIÓN
- C. ALMACENAMIENTO DEL ENCHUFE
- D. MANGO DE FÁCIL AGARRE
- E. CUERPO
- F. BASE GIRATORIA
- G. PALAS PLANAS
- H. GANCHOS AMASADORES
- I. BATIDOR

**NOTA: Nunca utilice un solo batidor plano o gancho para masa, siempre use en pares.**

\* Para usar únicamente con la velocidad '1'. Tiempo de uso máximo: 1 minuto.
\*\* Únicamente cargas para batir livianas

Todas las ilustraciones se ofrecen únicamente a título orientativo; es posible que su modelo sea distinto de las ilustraciones que aparecen en este manual.

### AJUSTES DE VELOCIDAD

Para seleccionar la velocidad de batido, utilice como referencia estas indicaciones: Si no lo hace, podría dañar el producto e invalidar la garantía.

CONFIGURACIÓN	FUNCIÓN	ACCESORIOS			DESCRIPCIÓN
		BATIDORES PLANOS	GANCHOS PARA MASA	BATIDOR DE GLOBO	
<b>0</b>	APAGADO	-	-	-	Estado de reposo y almacenamiento - Recuerde que los batidores se podrán retirar únicamente cuando la máquina esté APAGADA.
<b>1</b>	MEZCLAR Y COMBINAR	✓	✓	✗	Para combinar líquidos o mezclar masa durante 1 minuto como máximo. <b>Si desea seguir amasando, utilice las manos.</b>
<b>2</b>	BATIR	✓	✗	✗	Para batir la mantequilla con el azúcar, preparar mezclas de bizcochos y pasteles, y realizar gaseados.
<b>3</b>	MONTAR	✗	✗	✓	Para batir mezclas ligeras y aireadas, preparar crema chantilly y batir huevos.
<b>4</b>	AGITAR	✗	✗	✓	<b>Para darle un poco más de fuerza, en intervalos de no más de 5 segundos.</b> Utilizar únicamente con mezclas poco consistentes. No utilizar NUNCA para mezclar masas compactas.
<b>TIEMPO MÁXIMO DE USO</b>		2,5	1	2	

\*\*No mezcle durante más de 1 minuto. Una vez combinados, si desea seguir amasando, utilice las manos.

A medida que agrega ingredientes, puede cambiar la consistencia de la mezcla y es posible que necesite configurar una mayor o menor velocidad. No utilice la batidora de mano durante más de 2,5 minutos en cualquier periodo de 5 minutos. No respetar estas velocidades podrá invalidar su garantía.

## FR

- A. RÉGLAGE DE VITESSE
- B. BOUTON D'ÉJECTION
- C. RANGEMENT DE LA PRISE
- D. POIGNÉE À PRISE FACILE
- E. CORPS PRINCIPAL
- F. BASE PIVOTANTE
- G. BATTEURS PLATS
- H. CROCHETS PÉTRISSEURS
- I. FOUET

**REMARQUE : Ne jamais utiliser un seul batteur ou crochet à pâte, toujours utiliser deux par deux.**

\*À utiliser uniquement avec la vitesse « 1 ». Durée d'utilisation maximum : 1 minute.

\*\* Uniquement pour fouetter les mélanges légers

Toutes les illustrations sont uniquement données à titre indicatif. Il est possible que ce modèle diffère de celui qui est illustré.

### RÉGLAGES DE VITESSE

Consulter le guide suivant sur les mélanges pour choisir les vitesses appropriées. Sinon l'appareil risque d'être endommagé et la garantie pourrait devenir caduque.

RÉGLAGE	FONCTION	ACCESSOIRES			DESCRIPTION
		BATTEURS PLATS	CROCHETS PÉTRISSEURS	FOUET BALLON	
<b>0</b>	OFF	-	-	-	Veille et rangement - Il convient de noter que l'éjection des batteurs ne peut se faire que si l'appareil est sur la position d'arrêt (Off).
<b>1</b>	MÉLANGER	✓	✓	✗	Pour mélanger des liquides ou de la pâte pendant 1 minute maximum. <b>Tout pétrissage supplémentaire doit être effectué à la main.</b>
<b>2</b>	BATTRE	✓	✗	✗	Pour monter en crème du sucre et du beurre, réaliser une préparation pour biscuits, des préparations pour gâteau et des glaçages
<b>3</b>	FOUETTER	✗	✗	✓	Pour fouetter les mixtures légères et mousseuses, faire de la crème fouettée et battre des œufs en neige.
<b>4</b>	BATTRE AU FOUET	✗	✗	✓	<b>Pour un peu plus de puissance à raison de rafales de 5 secondes maximum.</b> A n'utiliser que pour les préparations peu denses. NE JAMAIS utiliser pour mélanger de la pâte.
<b>DURÉE D'UTILISATION MAX.</b>		2,5	1	2	

\*\*Ne pas mélanger pendant plus d'une minute. Une fois la pâte liée, tout pétrissage supplémentaire doit être effectué à la main.

À l'ajout des ingrédients, la consistance du mélange est susceptible de varier et il sera peut-être nécessaire d'augmenter ou de réduire la vitesse. Ne pas utiliser le batteur pendant plus de 2,5 minutes par période de 5 minutes. Le non-respect de ces vitesses peut rendre la garantie caduque.

## IT

- A. CONTROLLO DELLA VELOCITÀ
- B. PULSANTE DI ESPULSIONE
- C. ALLOGGIAMENTO PER CAVO
- D. IMPUGNATURA FACILE
- E. CORPO PRINCIPALE
- F. BASE GIREVOLE
- G. BATTITORI
- H. GANCI DA IMPASTO
- I. FRUSTA

**NOTA: Non utilizzare mai le fruste piatte o gli uncini da soli, utilizzarli sempre in coppia.**

\* Da utilizzare esclusivamente con la velocità "1". Tempo massimo di funzionamento di 1 minuto

\*\* Montare solo carichi leggeri
Le immagini vengono fornite esclusivamente a titolo illustrativo e potrebbero non corrispondere al modello acquistato.

### IMPOSTAZIONI DI VELOCITÀ

Vedere le seguenti istruzioni sull'uso dello sbattitore per la selezione delle impostazioni di velocità, diversamente si rischia di danneggiare il prodotto e invalidare la garanzia.

IMPOSTAZIONE	FUNZIONE	ACCESSORIO			DESCRIZIONE
		FRUSTE PIATTE	UNCINI PER IMPASTARE	FRUSTE ROTONDE	
<b>0</b>	SPENTO	-	-	-	Stand-by e conservazione - Si noti che le fruste verranno espulse solo quando l'apparecchio è impostato su "OFF".
<b>1</b>	AMALGAMA E UNISCE	✓	✓	✗	Consente di unire liquidi o amalgamare impasti per un massimo di un minuto. <b>Una successiva ulteriore lavorazione dell'impasto deve essere realizzata a mano.</b>
<b>2</b>	SBATTE	✓	✗	✗	Per incorporare burro e zucchero, preparare impasti per biscotti e dolci e glassare.
<b>3</b>	MONTA	✗	✗	✓	Per montare composti soffici e leggeri, ottenere la panna montata e sbattere le uova.
<b>4</b>	FRUSTA	✗	✗	✓	<b>Per una potenza extra, per un intervallo non superiore ai 5 secondi.</b> Utilizzare solo per impasti non densi. NON utilizzare MAI per impasti densi.
<b>TEMPO MASSIMO DI FUNZIONAMENTO</b>		2,5	1	2	

\*\*Amalgamare per al massimo 1 minuti. Una volta amalgamato, l'impasto va ulteriormente lavorato a mano.

A mano a mano che si aggiungono gli ingredienti, la consistenza del composto può cambiare e sarà pertanto necessario aumentare o diminuire l'impostazione della velocità. Se si utilizza lo sbattitore per 5 minuti, effettuare una pausa ogni 2,5 minuti, diversamente la garanzia potrebbe essere invalidata.

## NL

- A. SNELHEIDSRREGELING
- B. OPEN KNOP
- C. STEKKEROPSLAG
- D. MAKKELIJK VAST TE HOUDEN HANDVAT
- E. HOOFDDEEL
- F. DRAAIVOET
- G. PLATTE KLOPPERS
- H. DEEGHAKEN
- I. GARDE

**OPMERKING: Gebruik nooit één garde of deeghaak, maar altijd twee tegelijk.**

\* Uitsluitend stand I gebruiken.
\*Maximaal 1 minuut gebruiken

\*\* Alleen voor het kloppen van lichte mengsels

Alle afbeeldingen zijn enkel ter illustratie, uw model kan ervan afwijken.

### SNELHEDEN

Bepaal de snelheidsinstellingen van uw handmixer aan de hand van de volgende richtlijnen: Als u dit niet doet, kan uw product schade oplopen en uw garantie vervallen.

STAND	FUNCTIE	OPZETSTUKKEN			BESCHRIJVING
		GARDES	DEEGHAKEN	BALLONGARDE	
<b>0</b>	UIT	-	-	-	Standby en opbergstand - U kunt de gardes uitsluitend uitwerpen als de snelheidsregelaar op "UIT" staat.
<b>1</b>	MIXEN & COMBINEREN	✓	✓	✗	Voor het combineren van vloeistoffen of het mengen van deeg gedurende maximaal 1 minuut. <b>Verder kneden moet met de hand gebeuren.</b>
<b>2</b>	KLOPPEN/ MIXEN	✓	✗	✗	Voor het romig kloppen van boter en suiker, voor het bereiden van koekjes- en cakebeslag en glazuur.
<b>3</b>	KLOPPEN	✗	✗	✓	Voor het kloppen van lichte en luchtige mengsels, het maken van slagroom en het kloppen van eieren.
<b>4</b>	GARDE	✗	✗	✓	<b>Voor korte stoten van maximaal 5 seconden met iets meer vermogen.</b> Uitsluitend gebruiken voor luchtige mengsels. NOOIT gebruiken om deeg te mengen.
<b>MAXIMALE GEBRUIKSTIJD</b>		2,5	1	2	

\*\*Niet langer dan 1 minuut mixen. Zodra alles vermengd is, moet u verder kneden met de hand.

Naarmate u ingrediënten toevoegt, kan de substantie van het mengsel veranderen en moet u de snelheidsstand misschien verhogen of verlagen. Gebruik uw handmixer niet langer dan 2,5 minuut per periode van 5 minuten. Als u zich niet aan deze snelheden houdt, kan uw garantie vervallen.

### CARGAS MÁXIMAS

**ESTA BATIDORA DE MANO ESTÁ PENSADA PARA UN USO LIVIANO.** Para alargar la vida de su batidora amasadora le recomendamos las cantidades máximas que no se pueden superar. Las cantidades se basan en un recipiente grande. NB. Cuando utilice mezclas pesadas deje que la batidora amasadora se enfríe a temperatura ambiente antes de volverla a utilizar.

MEZCLA	MÁX
Pan / repostería	250g* Hanna
Bizcocho	4 huevos
Gaseado real	700g
Crema de mantquilla/fondant	800g
Nata batida	500ml

\* Velocidad máx. '1'. Mezclar únicamente durante 1 minuto como máximo.

### CHARGES MAX.

**CE BATTEUR MIXEUR EST DESTINÉ À UNE UTILISATION PEU INTENSIVE.** Pour prolonger la vie de votre mixeur, il est recommandé de ne pas dépasser les quantités maximum indiquées dans le tableau. Les quantités sont fournies à titre indicatif et se basant sur l'utilisation d'un grand bol avec le mixeur. Remarque : pour un mélange épais, laissez le mixeur refroidir à température ambiante avant de le réutiliser.

MÉLANGER	MAX
Pain/pâtisserie	250 g* Fanine
Génoise	4 œufs
Glaçage royal	700g
Beurre fouetté/fondant	800g
Crème fouettée	500ml

\*Vitesse maximum « 1 ». Ne pas mélanger pendant plus d'une minute.

### CARICHI MASSIMI

**LO SBATTITORE È STATO CONCEPTO PER CARICHI LEGGERI.** Per prolungare la vita del vostro mixer si consiglia di non superare le quantità massime elencate nella tabella. Le quantità sono una guida basata sulla miscelazione in una ciotola grande. NB. Quando si utilizzano miscele pesanti fare raffreddare il mixer a temperatura ambiente prima di utilizzarlo nuovamente.

MIX	MAX
Pane/Impasti	250g* farina
Pan di Spagna	4 uova
Glassa	700g
Crema/Glassa fondente	800g
Panna da montare	500ml

\* Velocità max. "1". Impastare solo per un massimo di un minuto.

### MAXIMALE BELASTING

**DEZE HANDMIXER IS BEDOELD VOOR LICHT GEBRUIK.** Om de levensduur van uw handmixer te verlengen adviseren wij u om de in de tabel vermelde maximale hoeveelheden niet te overschrijden. De hoeveelheden zijn een richtlijn op basis van mengen in een grote kom. NB: Laat bij zware mengsels de handmixer afkoelen tot kamertemperatuur, voordat u deze opnieuw gebruikt.

Voor het combineren van vloeistoffen of het mengen van deeg gedurende maximaal 1 minuut. **Verder kneden moet met de hand gebeuren.**

MENGSEL	MAX
Brood / gebak	250 g* Bloem
Moskovisch gebak	4 eggs
Eiwitglazuur	700g
Botercrème / Fondantglazuur	800g
Slagroom	500ml

\* Max. snelheid: stand I. Nooit langer dan 1 minuut mixen.

### CÓMO EMPEZAR

**1** Antes de manipular las palas o el batidor, asegúrese de que la batidora amasadora está desenchufada de la fuente de alimentación y que el control de velocidad esté en "0".

**2** Asegúrese de insertar el batidor correcto en el orificio correcto. Haga coincidir la forma de la parte inferior de la batidora con la forma del extremo del accesorio. Insértelo girando y empujando suavemente hasta que escuche un "clic" cuando esté correctamente colocado.

**3** El batidor se puede insertar en cualquiera de los dos agujeros. Sujete el mango de la batidora con una mano y la vainilla del batidor con la otra. Inserte el batidor girándolo ligeramente y empujando hasta que encaje con un "clic".

**4** Sujete el mango con una mano y tire del enchufe hasta que el cable esté completamente extendido. **No tire más allá del indicador rojo del cable.** Asegúrese de que el cable está totalmente extendido cuando está en uso.

**5** Enchufe el cable en un toma de corriente eléctrica estándar. Elija la velocidad apropiada para la tarea que realizará. Recomendamos configurar la velocidad en 1-3 para el uso general. **No superar la velocidad '1' durante más de 1 minuto al utilizar los ganchos de amasar.**

**6** No golpee los accesorios en el borde de los recipientes, en especial en los de cristal. Para quitar el exceso de ingredientes de los accesorios utilice una espátula de goma o plástico para limpiarlas.

**7** Una vez que haya terminado de mezclar, gire el control de velocidad a "0" y desenchufe.

**8** Levante el cabezal de la batidora amasadora y pulse el botón de expulsión para expulsar las palas. Nota: el control de velocidad debe estar en "0" para expulsar las palas.

### CABLE RETRÁCTIL

**9** Después de cada uso, para un almacenamiento fácil y ordenado, enrolle el cable alrededor del cuerpo de la batidora girando la base giratoria hacia la derecha según la dirección de la flecha en el cuerpo de la batidora mezcladora.

**10** Para evitar daños siempre tire suavemente del cable de alimentación. Si el cable se enrolla, gire la base hacia la izquierda media vuelta, luego tire del cable. **No tire del cable más allá del indicador rojo.**

## DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

**11** Para proteger su batidora amasadora, ésta está equipada con un apagado por sobrecalentamiento, que apagará automáticamente la batidora amasadora si se sobrecarga.

## CORDON RÉTRACTABLE

**9** Après chaque utilisation, pour un rangement facile et ordonné, enrouler le cordon d'alimentation dans le corps du mixeur en faisant tourner la base pivotante vers la droite comme indiqué par la flèche sur le corps du mixeur.

**6** Ne pas frapper pas les accessoires sur le rebord des bols, en particulier les bols en verre. Pour supprimer l'excédent d'ingrédients des accessoires, utiliser une spatule en bois ou en plastique pour les rader.

## PER INIZIARE

**1** Prima di maneggiare la frusta, o i battitori, assicurarsi che il mixer sia scollegato dalla presa di corrente e che l'interruttore di controllo della velocità sia impostato su '0'.

**2** Assicurarsi di inserire la frusta corretta nel foro corrispondente. Far combaciare la forma che si trova sul corpo dello sbattitore con quella che si trova sul supporto e inserire la frusta con una leggera spinta in torsione finché l'accessorio non scatta in posizione.

**3** La frusta può essere inserita in uno qualsiasi dei fori. Afferrare l'impugnatura del mixer con una mano e la frusta con l'altra mano, inserirla con una leggera torsione e spingere fino a farla scattare in posizione.

**6** Non sbattere gli accessori sui bordi delle ciotole, in particolare di ciotole di vetro. Per rimuovere tutti gli ingredienti in eccesso dagli accessori, usare una spatola di plastica o gomma.

### AAN DE SLAG

**1** Zorg voordat u de kloppers of de garde gebruikt dat de mixer niet op het stopcontact is aangesloten en dat de snelheidsregelaar op de '0'-stand staat.

**2** Let op dat u de juiste garde in het juiste gat steekt. Vergelijk de vorm van het gat in de onderzijde van de mixer met de vorm van de bevestigingssteel. Steek de gardes er licht draaiend en duwend in tot ze op hun plek klikken.

**3** De garde past in beide openingen. Pak het handvat van de mixer met één hand en de as van de garde met de andere en steek de garde in met een lichte draai en een duw tot deze op zijn plaats vastklikt.

**6** Sla opzetstukken niet af op de rand van kommen, met name glazen kommen. Gebruik voor het verwijderen van ingrediënten van opzetstukken een rubberen of plastic spatel om deze eraf te schrapen.

**7** Zet nadat u klaar bent met mixen de snelheidsregeling op '0' en neem de stekker uit het stopcontact.

**7** Dopo aver finito di mescolare, portare l'interruttore della velocità su '0' e scollegare l'apparecchio.

**8** Sollevare la testa del mixer e premere il pulsante di espulsione per espellere i battitori. Nota: l'interruttore della velocità deve essere impostato su '0' per poter lasciare i battitori.

### CAVO RETRATTILE

**9** Dopo ogni utilizzo, per riporre l'apparecchio in modo semplice e ordinato, avvolgere il cavo di alimentazione attorno al corpo del mixer ruotando la base girevole in senso orario nella direzione indicata dalla freccia sul corpo del mixer.

**10** Per evitare di danneggiare il cavo, estrarlo con delicatezza. In caso di blocco del cavo, ruotare la base girevole in senso antiorario di mezzo giro, quindi estrarre il cavo. **Non tirare il cavo oltre il segno rosso sul cavo di alimentazione.**

### INTERRUOTTORE DI SICUREZZA

**11** Il mixer è dotato di un interruttore di sicurezza per il sumsaldamento, che arresta automaticamente il mixer in caso di sovraccarico.

**In questo caso, portare l'interruttore della velocità su '0', scollegare l'apparecchio ed espellere gli accessori.**

**12** Lasciare che il miscelatore si raffreddi a temperatura ambiente prima di utilizzarlo nuovamente. La ripetuta attivazione dell'interruttore di sicurezza potrebbe danneggiare l'elettrodomestico.Evitare di superare le quantità massime e i tempi di funzionamento indicati.

**13** Conservare il cavo di alimentazione in un luogo asciutto e lontano da fonti di calore. Non lasciare il cavo di alimentazione piegato o attorcigliato.

**14** Non sbattere gli accessori sui bordi delle ciotole, in particolare di ciotole di vetro. Per rimuovere tutti gli ingredienti in eccesso dagli accessori, usare una spatola di plastica o gomma.

**15** Non sbattere gli accessori sui bordi delle ciotole, in particolare di ciotole di vetro. Per rimuovere tutti gli ingredienti in eccesso dagli accessori, usare una spatola di plastica o gomma.

**7** Une fois le mixage terminé, régler la vitesse sur « 0 » et débrancher l'appareil.

**8** Relever la tête du batteur et appuyer sur le bouton d'éjection pour éjecter les batteurs. Remarque : la vitesse doit être réglée sur « 0 » pour libérer les batteurs.

**9** Après chaque utilisation, pour un rangement facile et ordonné, enrouler le cordon d'alimentation dans le corps du mixeur en faisant tourner la base pivotante vers la droite comme indiqué par la flèche sur le corps du mixeur.

**11** Pour protéger votre mixeur, il est équipé d'une protection contre les surchauffes qui arrête automatiquement le mixeur en cas de surcharge. **Dans ce cas, tourner le réglage de vitesse sur « 0 », débrancher l'appareil et éjecter les accessoires.**

**12** Laisser le mixeur refroidir à température ambiante avant de le réutiliser. L'activation répétée du disjoncteur de sécurité risque d'endommager l'appareil. Ne pas dépasser les quantités et les durées d'utilisation maximum.

**13** Conserver le câble de l'alimentation dans un endroit sec et éloigné de la chaleur. Ne pas laisser le câble de l'alimentation plié ou enroulé.

**14** Ne pas frapper les accessoires sur les bords des bols, en particulier les bols en verre. Pour supprimer l'excédent d'ingrédients des accessoires, utiliser une spatule en bois ou en plastique pour les rader.

**15** Ne pas frapper les accessoires sur les bords des bols, en particulier les bols en verre. Pour supprimer l'excédent d'ingrédients des accessoires, utiliser une spatule en bois ou en plastique pour les rader.

**12** Deje que la batidora amasadora se enfríe a temperatura ambiente antes de volverla a utilizar. La activación repetida de la desconexión de seguridad podría dañar el aparato. No supere las cantidades máximas ni los tiempos de uso.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

**13** Gire el control de velocidad a "0" y desenchufe el cable eléctrico del tomacorriente antes de limpiar. Limpie el cuerpo de la batidora con un paño seco.

**14** Lave las palas, los ganchos amasadores y el batidor con agua jabonosa caliente después de cada uso. Enjuáguelos bien y séquelos.

**15** Las palas, ganchos amasadores y batidor se pueden lavar en el lavavajillas. Utilice un ciclo de lavado inferior a 40° C. Séquelos antes del ciclo de secado.

**El cuerpo de la batidora amasadora no se puede lavar en el lavavajillas.**

**16** Quite las palas de la batidora y guárdelas con cuidado. La batidora mezcladora se debe guardar con el cable retraído dentro del cuerpo, el enchufe debe estar dentro del almacenamiento y sobre la base giratoria.

## PAN DE 500G FÁCIL Y RÁPIDO